



MOD : DGE/18-TS/N

Production code : O88DDELA21XXA02

06/2026

TANDEM

MODE D'EMPLOI ENTRETIEN ET INSTALLATION

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INDICE DE SERVICE : 02

- DEES/11-TS/N --- DGES/11-TS/N
- DEEB/18-TS/N --- DGEB/18-TS/N



Les données du fabricant sont affichées
sur l'enveloppe qui contient
la documentation de la machine.
L'enveloppe fait partie intégrante
de la documentation

Résumé

1. CONTENU DU MANUEL.....	4
2. RÈGLES DE SÉCURITÉ.....	4
3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT	7
4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE.....	7
5. IDENTIFICATION DE LA MACHINE	8
6. INSTALLATION ET PLACEMENT	9
7. INSTALLATION : SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE À GAZ	10
8. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION SONORE.....	11
9. CONNEXION ÉLECTRIQUE.....	11
10. CONNEXION AU GAZ (sécheur)	14
11. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST D'ÉTANCHÉITÉ (sécheur)	15
12. RACCORDEMENT AU GAZ : PUISSANCE THERMIQUE (sécheur)	15
13. RACCORDEMENT AU GAZ : CONTRÔLE DE LA PRESSION D'ENTRÉE (sécheur)	16
14. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST (sécheur)	16
15. CONDUIT D'ÉVACUATION POUR AIR HUMIDE ET GAZ DE COMBUSTION (sécheur)	16
16. CONNEXION À LA VAPEUR (sécheuse).....	17
17. CONNEXION À LA VAPEUR (machine à laver).....	19
18. RACCORDEMENT DE PLOMBERIE : CHARGEMENT D'EAU (machine à laver)	20
19. RACCORDEMENT DE PLOMBERIE : VIDANGE D'EAU (machine à laver).....	21
20. CONNEXION INTERNET (machine à laver)	21
21. CONNEXION À INTERNET (sur sèche-linge, le cas échéant).....	23
22. UTILISATION ET CHARGEMENT DES DÉTERGENTS (machine à laver)	24
23. LE BOUTON D'URGENCE	24
24. DÉMARRAGE DE LA MACHINE ET TEST, MOT DE PASSE DE L'UTILISATEUR (machine à laver)	25
25. BOUCHES D'AÉRATION.....	25
26. PRÉPARATION DES VÊTEMENTS (machine à laver)	25
27. PRÉPARATION DES VÊTEMENTS (sèche-linge)	26
28. CHARGEMENT DE LA MACHINE ET FERMETURE DU HUBLLOT (machine à laver)	27
29. OUVERTURE MANUELLE DE LA PORTE (machine à laver).....	27
30. ALLUMER LA MACHINE (machine à laver)	28
31. SÉLECTION D'UN PROGRAMME (machine à laver)	29
32. PROGRAMMES RÉCENTS (machine à laver).....	30
33. DÉMARRAGE DIFFÉRÉ (machine à laver)	30
34. EXÉCUTION D'UN PROGRAMME (machine à laver).....	31
35. PAUSE D'UN PROGRAMME (machine à laver)	32
36. FAST FORWARD (machine à laver)	32
37. FIN DE L'EXÉCUTION D'UN PROGRAMME (machine à laver)	32
38. FIN DE LA JOURNÉE DE TRAVAIL (machine à laver).....	33
39. PROGRAMMATION (machine à laver)	33
40. PROGRAMMATION COIN OP POUR SYSTÈMES EN LIBRE-SERVICE (machine à laver)	33
41. SIGNAUX SUR L'ÉCRAN (machine à laver)	36
42. PROGRAMMES EN MÉMOIRE (machine à laver).....	38
43. AUTRES FONCTIONS (machine à laver).....	39
44. DÉMARRAGE D'UN PROGRAMME (sèche-linge).....	40
45. PAUSE A PROGRAM (sèche-linge).....	42
46. ARRÊTER UN PROGRAMME (sèche-linge).....	42
47. PHASES DU PROGRAMME (sécheur)	43
48. MODIFICATION DES PARAMÈTRES PENDANT LE CYCLE (sécheur)	44
49. PROGRAMME MANUEL – CYCLE UNIQUE (sécheuse)	44
50. PROGRAMMES EN MÉMOIRE (sécheur)	44
51. MACHINE PAYANTE : FONCTIONNEMENT (sèche-linge).....	47
52. PROGRAMMATION (séchoir).....	47
53. PROGRAMMATION : ANTI-RIDES (sèche-linge)	51
54. PROGRAMMATION : MACHINE AVEC SYSTÈME DE PAIEMENT (séchoir)	51
55. PROGRAMMATION : MENU DU SYSTÈME DE PAIEMENT (séchoir)	52
56. EXEMPLES DE PARAMÈTRES DE PAIEMENT POUR UN PROGRAMME LIBRE-SERVICE (sèche-linge)	52
57. SIGNAUX À L'ÉCRAN (sécheur)	54
58. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT (sèche-linge)	55

59. QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ (sèche-linge)	55
60. ENTRETIEN DE LA MACHINE À LAVER	55
61. PROBLÈMES DE LAVAGE	56
62. ENTRETIEN DU SÈCHE-LINGE	57
63. PROBLÈMES DE SÉCHAGE	58
64. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (machine à laver)	59
65. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (sècheur)	60
66. MISE AU REBUT	60
67. CONDITIONS DE GARANTIE	60
68. DONNÉES DE PRESSION DE GAZ (sècheur)	61

1. CONTENU DU MANUEL

Ce manuel est dédié à la description de l'utilisation, de l'entretien et de l'installation des machines à laver et sèche-linge industriels. Il est élaboré en considération des directives communautaires en vigueur. L'information est adressée à l'installateur et à l'utilisateur, qui doit s'assurer qu'il l'a bien comprise avant de travailler sur la machine. Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible à titre de référence. En cas de perte ou de dommage, demandez au fabricant un nouveau manuel. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences découlant d'une utilisation imprudente de la machine en raison d'une absence de lecture ou d'une lecture incomplète de ce manuel. Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel ou les caractéristiques de chaque machine. Certaines figures de ce manuel peuvent montrer des pièces partiellement différentes de celles assemblées sur les machines. Les dessins et les données techniques peuvent être modifiés sans préavis.

Ce manuel est complété par les annexes suivantes : déclaration UE de conformité, fiche technique et schéma de câblage. Tous les documents sont contenus dans une enveloppe qui accompagne la machine. Le schéma de câblage, selon les versions de la machine, est contenu à l'intérieur du panneau électrique.

Le manuel et ses accessoires font partie intégrante de l'appareil : ils doivent donc être conservés et accompagner l'appareil, même en cas de transfert à un autre utilisateur.

Le manuel, les mêmes accessoires et la vue éclatée avec les pièces de rechange correspondantes se trouvent dans la zone technique du site Web du fabricant. Avant d'accéder au site, il est indispensable d'avoir le numéro de série de la machine à disposition.



ATTENTION!

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes contenues dans ce manuel en raison d'erreurs d'impression, de transcription ou de traduction. Elle se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications qu'elle jugera nécessaires ou utiles, sans en affecter les caractéristiques essentielles. Il est interdit de reproduire, même partiellement, des textes ou des images de ce manuel, sans l'autorisation préalable du fabricant.

Ce manuel est également disponible au format électronique sur le site Web du fabricant (zone technique).

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ



ATTENTION!

Risque d'étouffement, de blessure permanente ou d'invalidité !

Le non-respect des règles de sécurité suivantes peut entraîner des dommages aux personnes, aux biens et aux animaux.

L'installation et l'entretien des machines décrites dans ce manuel doivent être effectués par du personnel autorisé qui connaît le produit et respecte les normes européennes du secteur.

Les réparations mal effectuées peuvent mettre gravement en danger la sécurité de l'utilisateur.

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ces instructions : rendez-les accessibles à toutes les personnes chargées de faire fonctionner la machine.

L'utilisation prévue des machines à laver décrites ici est le lavage professionnel des vêtements et du linge à base d'eau : toute autre utilisation prévue est donc interdite à moins qu'elle n'ait été préalablement autorisée par écrit par le fabricant. N'utilisez jamais de produits de nettoyage à sec.

L'utilisation prévue des sèche-linge décrite ici est le séchage professionnel des vêtements et du linge : toute autre utilisation prévue est donc interdite à moins qu'elle n'ait été préalablement autorisée par écrit par le fabricant.

Avant de retirer les vêtements du sèche-linge, assurez-vous toujours que le tambour est arrêté. Ne mettez jamais vos mains dans un panier qui est encore en mouvement.

Des objets autres que ceux à sécher ne doivent pas être introduits dans le séchoir.

Suivez toujours les instructions de séchage de chaque article de linge avec le plus grand soin.

N'approchez pas ou ne séchez pas des tissus imbibés de substances combustibles ou inflammables, y compris des huiles et des graisses, avec cette machine, car cela pourrait provoquer un incendie et une explosion.

Il est interdit de laver les vêtements qui sont imbibés de substances manifestement nocives pour la santé des opérateurs, de poisons ou de produits cancérogènes.

Il est interdit d'utiliser la machine pour les enfants de moins de 16 ans.

Ne vaporisez pas et ne lavez pas la machine avec de l'eau.

Ne neutralisez pas le dispositif de verrouillage de la porte.

Ne laissez pas les enfants jouer avec ou dans la machine à laver. Les enfants doivent être surveillés de près lorsqu'ils se trouvent à proximité de la machine à laver.

Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants.

Gardez les détergents ou les produits chimiques utilisés hors de la portée des enfants.

Éloignez les enfants et les animaux domestiques de la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte et que la machine est en marche.

Les connexions supplémentaires à la machine de l'extérieur, non effectuées dans les règles de l'art, dégagent le fabricant de toute responsabilité.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS



DANGER D'ÉCRASEMENT

Il est interdit de travailler avec les protections de la machine retirées !

Vérifiez toujours que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement à chaque démarrage de la machine ! À chaque démarrage, effectuer la procédure de contrôle indiquée dans le paragraphe pertinent.

Il est obligatoire de connaître le fonctionnement de la machine et de ses systèmes d'urgence !

Il est interdit d'introduire des barres, des lattes ou des objets métalliques à l'intérieur du panier. En cas d'urgence, suivez toujours les procédures décrites ci-dessous.

Les machines équipées de systèmes de chauffage présentent un risque potentiel d'incendie. Toutes les précautions liées à ce risque doivent donc être prises : l'environnement doit être exempt de matériaux combustibles ; Fournir un extincteur approprié et facilement accessible à proximité de la machine.



RISQUE DE BRÛLURE

La machine, par la nature même de l'activité à laquelle elle est destinée, présente un risque de brûlures. Toute brûlure peut être causée :

- Du contact avec le tissu sortant de la machine ;
- D'un contact prolongé avec le hublot lors d'un lavage à haute température ;

- Du contact avec les composants qui transportent la vapeur

Les plaques suivantes ont été apposées sur la machine, en cas d'endommagement de celles-ci, l'utilisateur doit les remplacer par d'autres identiques.



Situé en correspondance avec le hublot d'échappement pour les tissus séchés



Les parois extérieures de la machine peuvent atteindre des températures élevées pendant le fonctionnement.

LIRE ATTENTIVEMENT ET INFORMER TOUS LES OPÉRATEURS SUR LES SYSTÈMES D'INTERVENTION EN CAS DE COUPURE DE COURANT SOUDAIN



RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Tout travail sur les parties électriques de la machine ne doit être effectué que par du personnel qualifié et après que l'alimentation électrique de la machine a été retirée.

Les circuits d'alimentation et de commande ne peuvent être altérés que par le personnel du fabricant, sinon les conditions de garantie seront annulées.

Il convient de noter que, en ce qui concerne les risques électriques, la machine a été conçue conformément à la réglementation décrite dans le certificat de conformité délivré avec la machine.

Sur le panneau électrique, il y a la plaque de moniteur suivante qui doit être remplacée par une plaque identique si elle a été endommagée ou retirée.



ATTENTION

Même lorsque la position de l'interrupteur principal est « 0 », les câbles en amont de l'interrupteur sont sous tension !



ÉTATS PSYCHOPHYSIQUES DE L'OPÉRATEUR

L'opérateur en charge de la machine doit être en parfait état psychophysique ; Pendant le travail, la posture verticale devant la machine doit être assumée. Les mouvements brusques ou les gestes incontrôlés, par exemple lors de la prise et de l'insertion des tissus à repasser, doivent être évités afin d'éviter des collisions dangereuses avec le châssis de la machine.

Si d'autres opérateurs ou d'autres membres du personnel sont présents, ils ne doivent pas être une source de distraction pour l'opérateur en charge de la machine.

Lors de l'utilisation de la machine, l'opérateur ne doit pas être distrait par les téléviseurs, les radios, etc., ni être soumis à toute autre source de distraction.

**ÉCLAIRAGE**

Dans la pièce où la machine est installée, il doit y avoir un éclairage uniforme d'une intensité de 300 à 500 lux et un éblouissement gênant doit être évité.

**ATTENTION!**

Ces avertissements ne couvrent pas tous les risques possibles. L'utilisateur doit donc procéder avec la plus grande prudence dans le respect de la réglementation.

3. RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas mais complètent les obligations de conformité avec la législation en vigueur sur les réglementations de sécurité et de prévention des accidents. En ce qui concerne ce qui est rapporté dans ce manuel, le fabricant décline toute responsabilité en cas de :

- Utilisation de la machine contraire aux lois en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Installation incorrecte de la machine.
- Absence d'entretien périodique et programmé.
- non-respect ou non-respect des instructions fournies par le manuel.
- Défauts de tension et d'alimentation secteur.
- modifications non autorisées de la machine.
- l'utilisation de la machine par du personnel non autorisé.

4. TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Pendant le transport et le stockage, l'équipement doit rester dans les conditions environnementales suivantes :

- Température : $-10^{\circ}\text{C} \div 50^{\circ}\text{C}$
- Humidité : 0 % ÷ 90 % (sans condensation)

Il est recommandé de vérifier la machine à la réception, en prenant soin de signaler au transporteur tout dommage causé, pendant le transport, tant aux composants internes qu'à la carrosserie externe.

**ATTENTION!**

Pendant la phase de manutention, utilisez un chariot élévateur avec des fourches aussi ouvertes que possible.

**ATTENTION!**

La machine doit être complètement déballée à proximité du lieu d'installation.

Les sangles doivent être coupées et l'enveloppe de couverture retirée.

Les matériaux d'emballage ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et doivent être placés dans les espaces de collecte appropriés conformément à la réglementation en vigueur.

Ouvrez les deux portes latérales avec la clé fournie.

À l'aide d'une clé, retirez les boulons de fixation des palettes, qui sont visibles à la base des épaulements droit et gauche de la machine.

**ATTENTION!**

Vérifiez le poids net et brut sur la fiche technique, jointe à la documentation de la machine : vérifiez la compatibilité avec les équipements de levage disponibles.

**ATTENTION!**

La palette ne doit pas être utilisée comme un support de machine normal ! La machine doit toujours être retirée de la palette et positionnée comme décrit dans le paragraphe correspondant.

**ATTENTION!**

La machine ne doit être déplacée que lorsqu'elle est fixée à sa palette : la manutention et le levage par chariot élévateur ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et compétent.

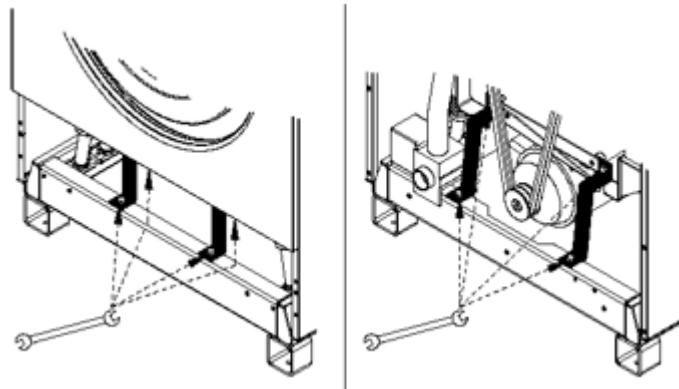
Pendant le transport, les machines sont verrouillées à l'intérieur de celles-ci (du berceau à la base) avec des butées, afin d'éviter les contraintes sur les amortisseurs.

**ATTENTION!**

Les loquets doivent être retirés, après que la machine a été positionnée et avant qu'elle ne soit alimentée.

Pour retirer les butées, suivez la procédure décrite ci-dessous, en vous référant à la figure. Les chiffres sont indicatifs du type de temps d'arrêt et non de la machine.

- retirer les panneaux arrière et avant ;
- dévisser les boulons qui verrouillent les butées de transport ;
- démonter TOUS les verrous de transport ;
- remonter les panneaux dans leur position d'origine ;

**ATTENTION : QU'EST-CE QUE JE TROUVE DANS LE PANIER ?**

Dans le panier de la machine, l'installateur trouve, placé dans une enveloppe :

- Cette documentation technique de la machine
- Pour les modèles qui le fournissent :
 - les pieds à placer sous la machine
 - La clé triangulaire pour l'ouverture des protections
 - les clés des serrures des machines avec système de paiement
 - la poignée du sectionneur
 - Buses GPL/GPL avec leur étiquette adhésive

5. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

L'équipement peut être identifié par une plaque adhésive portant le numéro de série, le modèle, la puissance et les caractéristiques techniques. Les pièces de rechange et/ou les interventions supposent l'identification exacte du modèle auquel elles sont destinées.



L'altération, l'enlèvement, l'absence de plaques d'identification ou tout autre élément qui ne permet pas l'identification sûre de la machine, rend difficile toute opération d'installation et de maintenance et annule automatiquement la garantie.

Les machines à laver décrites ici sont destinées exclusivement au lavage des tissus dans l'eau et sont destinées aux secteurs commercial, professionnel et industriel.

MODÈLES ET CAPACITÉ DE CHARGE MAXIMALE : RAPPORT DE LA MACHINE À LAVER 1:10 SÈCHEUSE : rapport 1:20	
TANDEM « O »	CAPACITÉ DE CHARGE (Kg)
O11	11
O18	18

Tous les modèles peuvent être produits et accessorisés pour être installés dans des magasins en libre-service avec des systèmes de paiement automatique, de pièces de monnaie, de jetons ou autres. Pour certaines machines, le système de chauffage est alimenté par de l'eau chaude.

6. INSTALLATION ET PLACEMENT

Toutes les opérations d'installation doivent être effectuées par du personnel professionnellement qualifié.

Vérifiez que la capacité du sol est compatible avec le poids de la machine, qui peut être détecté à partir de la fiche technique ci-jointe. La charge de la machine peut être considérée comme totalement statique. Assurez-vous que le sol est propre et résistant à la chaleur.

Pour une utilisation, un fonctionnement et un entretien corrects, laissez un dégagement d'au moins 500 mm autour de la machine.

La température ambiante doit être comprise entre +5°C et +40°C et l'humidité relative doit être de 50 %.

L'environnement dans lequel la machine est installée doit avoir un renouvellement d'air suffisant.

L'indice de protection est IP24.

N'installez pas et n'utilisez pas la machine si elle est endommagée.

Le bon fonctionnement est garanti jusqu'à des altitudes de 1000 m.asl.



ATTENTION!

Assurez-vous que la machine est alimentée en air propre et non contaminée par du chlore, du fluor ou d'autres vapeurs de solvant.

N'utilisez pas et ne stockez pas d'essence, de pétrole ou d'autres matériaux inflammables à proximité de la machine. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.

Prévoir un extincteur à proximité de la machine choisie et entretenue conformément à la réglementation en vigueur.



ATTENTION!

La machine NE DOIT PAS être installée à l'extérieur, mais dans un environnement FERMÉ spécialement construit et utilisé comme blanchisserie.



ATTENTION!

Dans le cas des machines de type basculant, il y a des éléments externes de la machine elle-même, en mouvement pendant les phases de chargement et de déchargement du linge.
Pour les dimensions hors tout de la machine et les éléments mobiles dans les différentes positions, reportez-vous à la fiche technique.

Les machines n'ont pas besoin d'être fixées au sol. Ils sont fournis avec des pieds en caoutchouc qui doivent être vissés aux trous filetés correspondants sur la base.

Un mauvais réglage de ces pieds peut donner lieu à de fortes vibrations des structures externes de la machine. La machine doit donc être installée parfaitement de niveau sur un sol qui n'a pas de réaction élastique.



ATTENTION!

Il est interdit d'interposer des matériaux élastiques de toute nature ou taille entre la base de la machine et le sol.



ATTENTION!

N'installez pas la machine sur des sols sans vérification par un technicien compétent qui peut évaluer l'impact de la charge dynamique sur le sol et le bâtiment.

Dans ces installations, le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés par les vibrations.



ATTENTION!

Assurez-vous que la machine est alimentée en air propre et non contaminée par du chlore, du fluor ou d'autres vapeurs de solvant.



ATTENTION!

N'utilisez pas et ne stockez pas d'essence, de pétrole ou d'autres matériaux inflammables à proximité de la machine. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.



ATTENTION!

Prévoir un extincteur à proximité de la machine choisie et entretenue conformément à la réglementation en vigueur.



ATTENTION!

Vérifiez la propreté des paniers. Des résidus de traitement de la tôle peuvent être présents à l'intérieur de la feuille du panier.

7. INSTALLATION : SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE À GAZ

Tout équipement professionnel avec chauffage au gaz doit être considéré, quel que soit le débit, comme un appareil à gaz.

Les exigences suivantes doivent être respectées lors de l'installation :

- les règlements municipaux et/ou territoriaux en matière de construction et les règlements d'incendie
- Réglementations applicables en matière de prévention des accidents
- Dispositions du CENELEC relatives aux installations électriques
- le « Règlement pour la sécurité de l'utilisation des gaz combustibles »
- les « Normes pour les réseaux de gaz alimentés par le réseau de distribution ou gaz GPL »
- règlements de l'entité ou de l'entreprise qui fournit le gaz
- Dispositions du fournisseur d'électricité
- toute autre exigence locale.

Les ouvertures pour la ventilation et la ventilation du local ne peuvent être fermées que si la condition d'ouverture est contrôlée et si le fonctionnement des sources d'incendie des appareils à gaz n'est possible qu'à l'état ouvert. La ventilation de la pièce est optimale, même si les gaz de combustion sont extraits mécaniquement, lorsque la pollution thermique nominale de ces appareils à gaz ne donne lieu à aucune dépression dans la pièce. Cela garantit une combustion régulière des gaz et une évacuation complète des gaz de combustion.

Pour dimensionner les grilles de ventilation, vérifiez les données indiquées dans la fiche technique et référez-vous à la réglementation en vigueur en la matière.

Dans le cas de l'installation de sècheurs alimentés au gaz liquide dans des pièces situées sous le niveau du sol, des dispositifs de ventilation forcée adéquats doivent être fournis.

Les données sur les gaz sont rassemblées au paragraphe 49.



ATTENTION!

N'installez jamais de machines chauffées au gaz dans la même pièce qu'il y a des machines utilisant des solutions de solvants (par exemple, des machines de nettoyage à sec).

La combinaison pourrait générer des substances dangereuses pour la santé des opérateurs et également corrosives pour les aciers.

Si vous placez des sècheuses et des machines chauffées au gaz utilisant des solvants dans deux pièces séparées, assurez-vous qu'il n'y a pas d'échange d'air entre les deux pièces.

8. INFORMATIONS SUR L'ÉMISSION SONORE

Le bruit aérien produit par la machine produit un niveau de pression acoustique continu pondéré A inférieur à 70 dB.

9. CONNEXION ÉLECTRIQUE



ATTENTION!

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel professionnellement qualifié et doit répondre aux exigences des règles et/ou réglementations locales et nationales en vigueur. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique (tolérance de tension $\pm 10\%$, tolérance de fréquence $\pm 1\text{Hz}$).



ATTENTION!

Vérifiez que le vol d'alimentation correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique.

Les données de la plaque d'immatriculation sont visibles à l'arrière de la machine. Pour la connexion, utilisez un câble de type H05 VV – F ou supérieur, dimensionné en fonction des données sur la plaque signalétique. Insérez en amont de l'appareil un dispositif de déconnexion omnipolaire verrouillé par un cadenas (par exemple un disjoncteur différentiel) avec une ouverture entre les contacts qui permet une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III, et dans le respect de la réglementation en vigueur en la matière.

Le pouvoir de coupure du disjoncteur doit être d'au moins 10 kA.

**ATTENTION!**

Assurer la protection électrique au moyen d'un dispositif d'interruption RCD de type B (sensible à la valeur moyenne du courant).

Assurez-vous que l'interrupteur principal du système est en position « 0 » (OFF) lors de la connexion de la machine.

Assurez-vous que l'interrupteur principal de la machine est en position « 0 ». Ouvrez le clapet d'entrée pour l'alimentation électrique.

Acheminez le câble d'alimentation de taille appropriée (voir tableaux ci-dessous) à travers la presse à câble fournie avec la machine.

Le raccordement des câbles d'alimentation électrique doit être effectué sur un sectionneur et une borne de terre (déjà présents dans l'appareil).

Selon le type d'alimentation fourni sur la plaque signalétique de la machine, connectez les fils, à l'aide de la pointe d'un tournevis, au sectionneur et à la borne de terre marquée comme suit :



: Pince de mise à la terre

L1, L2, L3 : Connexions de phase

N : Connexion neutre

Lors de l'installation ou du remplacement du câble d'alimentation, le conducteur de terre doit être plus long d'au moins 5 cm que les autres.

**ATTENTION!**

L'appareil doit être branché à un système de mise à la terre efficace : le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où ce branchement ne serait pas effectué conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur en la matière. Si la machine à laver est installée sur une surface métallique, cette surface doit être reliée au système de mise à la terre par un conducteur indépendant de la mise à la terre de la machine à laver.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez l'alimentation électrique : pour l'entretien, reportez-vous au schéma de câblage de la machine, inséré dans la porte latérale gauche ou disponible sur le site Web du fabricant.

Les sections minimales des câbles d'alimentation et de terre, exprimées en mm², sont les suivantes :

Mod.	CHAUFFAGE MACHINE À LAVER	CHAUFFAGE DE LA SÉCHEUSE	TENSION (V~) [f=50/60 Hz]	CONSOMMATION (A)	SECTION MINIMALE SUGGÉRÉE DU CONDUCTEUR (mm ²)
011...	EAU CHAUDE / VAPEUR	ÉLECTRIQUE	3ph400V-480V(+N)	26	4
			3ph230V	43	10
			1ph230V	72	16
	EAU CHAUDE / VAPEUR	GAZ / VAPEUR	3ph400V-480V(+N)	5	2,5
			3ph230V	6,5	2,5
			1ph230V	9	2,5
	ÉLECTRIQUE	ÉLECTRIQUE	3ph400V-480V(+N)	34	10
			3ph230V	59	16
			1ph230V	102	35

Mod.	CHAUFFAGE MACHINE À LAVER	CHAUFFAGE DE LA SÉCHEUSE	TENSION (V~) [f=50/60 Hz]	CONSOMMATION (A)	SECTION MINIMALE SUGGÉRÉE DU CONDUCTEUR (mm ²)
	ÉLECTRIQUE	GAZ / VAPEUR	3ph400V-480V(+N) 3ph230V 1ph230V	13 22,5 39	2,5 4 10
O88...	EAU CHAUDE / VAPEUR	ÉLECTRIQUE	3ph400V-480V(+N) 3ph230V 1ph230V	32 55,5 NON DISPONIBLE.	6 16 NON DISPONIBLE.
	EAU CHAUDE / VAPEUR	GAZ / VAPEUR	3ph400V-480V(+N) 3ph230V 1ph230V	8 13,5 NON DISPONIBLE.	2,5 2,5 NON DISPONIBLE.
	ÉLECTRIQUE	ÉLECTRIQUE	3ph400V-480V(+N) 3ph230V 1ph230V	49 84 NON DISPONIBLE.	6 25 NON DISPONIBLE.
	ÉLECTRIQUE	GAZ / VAPEUR	3ph400V-480V(+N) 3ph230V 1ph230V	25 42 NON DISPONIBLE.	4 10 NON DISPONIBLE.

**ATTENTION!**

Les sections minimales énumérées ci-dessus peuvent varier en fonction de la longueur de la connexion. Pour les longueurs supérieures à 5 mètres, augmentez la section proportionnellement à la longueur supplémentaire.

**ATTENTION!**

La machine doit toujours être connectée en fonction des données du numéro de série (puissance, tension d'alimentation, fréquence). Pour les tensions d'alimentation autres que celles fournies, demandez des informations au fabricant.

**ATTENTION!**

Dans le cas où l'alimentation électrique provient d'un générateur diesel, l'onduleur nécessite l'application d'une inductance supplémentaire et d'un filtre spécial.

**ATTENTION!**

Dans le cas où la machine fonctionne avec des pièces de monnaie, des jetons ou des systèmes équivalents, le dispositif d'arrêt d'urgence n'est pas présent. L'installateur doit fournir et installer un dispositif d'arrêt

d'urgence situé à distance et connecté à chaque machine de l'installation.



ATTENTION!

Les sections minimales indiquées peuvent varier en fonction de la longueur de la connexion. Pour les longueurs supérieures à 5 mètres, augmentez la section proportionnellement à la longueur supplémentaire.



ATTENTION!

Même lorsque la position de l'interrupteur principal est « 0 », les câbles en amont de l'interrupteur sont sous tension !



ATTENTION!

La machine doit toujours être connectée en fonction des données du numéro de série (puissance, tension d'alimentation, fréquence). Pour les tensions d'alimentation autres que celles fournies, demandez des informations au fabricant.



ATTENTION!

Toutes les machines à laver sont équipées d'un régulateur de vitesse et donc d'un variateur de fréquence : il est spécifiquement nécessaire d'assurer une protection différentielle au moyen d'un dispositif RCD de type B (sensible à la valeur actuelle moyenne).



ATTENTION!

La machine doit être protégée par des disjoncteurs appropriés de type disjoncteur et courant résiduel, installés à l'extérieur de la machine. Le pouvoir de coupure du disjoncteur doit être d'au moins 10 kA. La protection magnétique, c'est-à-dire contre les courts-circuits, peut également être assurée au moyen d'un sectionneur omnipolaire avec des fusibles de la même taille.

Les caractéristiques de la capacité du disjoncteur doivent être définies à l'aide du tableau ci-dessus. Le courant IDn de la différentielle doit être égal à 0,03A.

10. CONNEXION AU GAZ (sècheur)

Si le sècheur fonctionne avec un chauffage au gaz, effectuez les raccordements appropriés avec le système de distribution : vérifiez les données de la plaque signalétique de la machine, et en particulier le type et la pression du gaz d'alimentation.



ATTENTION!

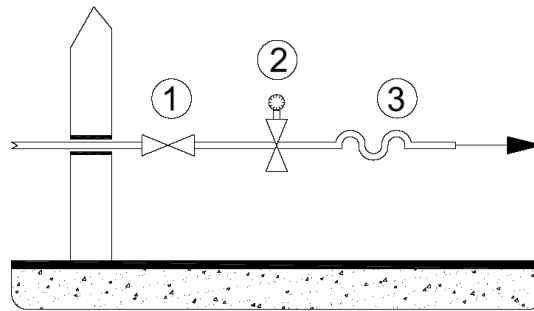
Veillez noter que la pression maximale pour la vanne de gaz est de 50 mbar. L'alimentation en gaz, même pendant une courte période à des pressions plus élevées, peut endommager la vanne.

Le système de distribution de gaz doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur et avec des sections et des pressions adaptées à l'appareil, voir tableaux.

Voir la figure suivante : une vanne d'arrêt de gaz du type à arrêt rapide (1) doit être disponible en amont de l'appareil ; Le robinet d'arrêt de gaz doit être situé à proximité de l'appareil et être dans une position facilement accessible par l'utilisateur. Celui-ci doit absolument être conforme à la réglementation applicable et être approuvé.

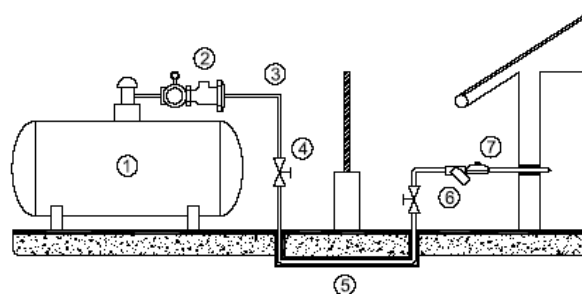
Un pressostat minimum (2) doit également être prévu.

Le raccordement au système d'alimentation en gaz doit être effectué avec un joint anti-vibration (3) ; si des tuyaux flexibles sont utilisés, ils doivent être en acier inoxydable DIN 3384 ou DIN 3383.



Le système doit être conçu et construit conformément à la réglementation en vigueur. Le raccordement au gaz sur le sécheur a une section définie dans la fiche technique ; Cet article ne doit en aucun cas être réduit.

Enfin, un schéma de principe pour le raccordement à la machine est présenté ci-dessous, dans le cas d'une alimentation en gaz à haute pression dans des bouteilles : dans ce cas, un système de réduction à deux étages est nécessaire, réalisé conformément à la réglementation en vigueur.



En aval de la bouteille haute pression (1) qui fait office de réservoir, un régulateur de premier étage (1,5 bar) doit être connecté, suivi d'une soupape de sécurité de taille appropriée (2).

Le tuyau haute pression (3) est interrompu par une vanne d'arrêt (4) et continue, protégé (5) sous la limite de la zone de compartimentage.

Avant d'entrer dans le compartiment pour l'utilisation, une deuxième vanne d'arrêt doit être prévue, suivie du filtre (6) et du stabilisateur/régulateur de deuxième étage (7) qui porte la pression à la valeur requise pour l'utilisation.

11. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST D'ÉTANCHÉITÉ (sécheur)

Toutes les connexions entre le système et l'appareil doivent être testées contre les fuites. Pour cette opération, l'utilisation de sprays de détection de fuites est recommandée ; sinon, les points de connexion peuvent être brossés avec d'autres substances moussantes, qui ne provoquent pas de corrosion ; Aucune bulle ne doit se produire avec l'une ou l'autre solution.



ATTENTION!

Il est absolument interdit d'utiliser des flammes nues pour le test d'étanchéité !

12. RACCORDEMENT AU GAZ : PUISSANCE THERMIQUE (sécheur)

Lors des tests finaux en usine, tous les équipements sont préparés pour le type de gaz indiqué sur la plaque adhésive située près de la plaque signalétique.

Si l'appareil n'est pas préparé conformément à la famille de gaz disponible sur place, il est obligatoire d'effectuer une conversion de l'appareil pour l'adapter au type de gaz présent. Dans ce cas, il est absolument nécessaire d'informer le centre de service technique agréé.

La mise en service de l'appareil avec la puissance calorifique spécifiée dépend de la pression d'entrée et du pouvoir calorifique du gaz ainsi que de la buse, de la pression de la buse et de l'alimentation correcte en air

primaire.

La pression d'entrée qui permet à l'appareil de fonctionner se situe dans les limites indiquées dans le tableau suivant pour les différents types de gaz. En dehors de ces limites, l'appareil ne peut pas être mis en service. Si vous trouvez une pression différente de ce qui est indiqué dans le tableau, il est conseillé de contacter l'organisme ou l'entreprise qui fournit le gaz ou l'entreprise qui a réalisé le système.

Le pouvoir calorifique inférieur du gaz est demandé à l'organisme ou à l'entreprise qui fournit le gaz et doit correspondre à ce qui est indiqué dans la fiche technique.

13. RACCORDEMENT AU GAZ : CONTRÔLE DE LA PRESSION D'ENTRÉE (sécheur)

La pression d'entrée doit être mesurée à l'aide d'un instrument de mesure liquide ou numérique (résolution d'au moins 0,1 mbar).

- Fermez l'appareil d'arrêt.
- Desserrez la vis d'étanchéité du robinet de pression de la soupape de gaz identifiée par « Pin ».
- Connectez le manomètre.
- Ouvrez le dispositif d'arrêt.
- Faites fonctionner l'appareil conformément au mode d'emploi.
- Mesurez la pression d'entrée, avec le brûleur allumé.
- Éteignez l'appareil.
- Fermez l'appareil d'arrêt.
- Débranchez le manomètre.
- Fermez la vis d'étanchéité du robinet de pression de gaz et vérifiez l'étanchéité.
- Ouvrez le dispositif d'arrêt et vérifiez qu'il n'est pas bien serré.

L'appareil à gaz ne doit pas être mis en service en dehors des plages de pression indiquées dans le tableau.

14. RACCORDEMENT AU GAZ : TEST (sécheur)

Dès que les travaux de raccordement sont terminés, l'appareil et l'ensemble de l'installation doivent être vérifiés. Vérifiez en particulier :

- que les connexions sont effectuées conformément aux instructions et indications de ce manuel.
- que toutes les exigences de sécurité des normes, lois et directives applicables sont respectées.
- que les raccordements au gaz effectués sont étanches.

L'appareil est ensuite éclairé selon les instructions du manuel d'utilisation, en vérifiant l'allumage progressif des brûleurs et l'apparence de la flamme.

Effectuez un contrôle de la consommation de gaz à l'aide de la méthode volumétrique. En détectant à travers le compteur la quantité de gaz consommée dans une unité de temps donnée : la valeur résultante doit être comparée aux valeurs indiquées dans le tableau.

15. CONDUIT D'ÉVACUATION POUR AIR HUMIDE ET GAZ DE COMBUSTION (sécheur)

Le conduit d'évacuation de la fumée et de l'air humide doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

Pour éviter les déversements d'air humide et le bruit, les joints d'évacuation de la machine vers l'extérieur doivent être hermétiques, avec des matériaux (coulis, mastics, préparations silicone) résistants aux températures élevées.

Pour éviter les chutes de pression, évitez d'utiliser des conduits en spirale : utilisez donc des tuyaux métalliques lisses et rigides. Le matériau utilisé doit être compatible avec les températures de refoulement de la machine.

Les sécheurs à gaz sont des appareils à gaz de type B22, c'est-à-dire des appareils à gaz qui dépendent d'une pièce ventilée sans protection contre le vent avec un ventilateur derrière la chambre de combustion.

Les gaz de combustion d'un sécheur à gaz doivent être évacués à l'extérieur par la cheminée.

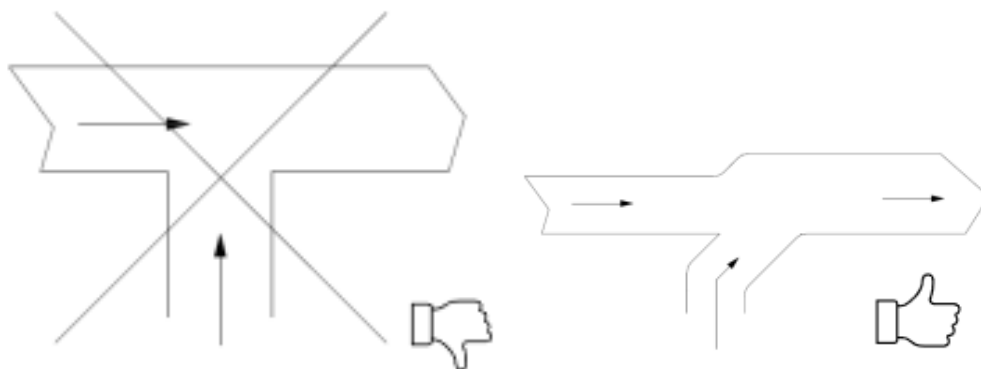
Le conduit de gaz de combustion et d'air humide, aussi court que possible, doit être incliné vers le haut vers la goulotte d'évacuation.

Pour réduire les pertes de charge, évitez les coudes à 90°, en préférant les compositions de coudes à 45° ou 30°.

Un purgeur de vapeur doit être prévu au point le plus bas et la dérivation de ce purgeur doit être conforme aux réglementations locales pour le raccordement au drain d'eau.

Le conduit doit résister à l'écrasement.

Dans le cas de l'entrée d'une collecteur, ne faites pas de connexions en « T » et considérez la valeur correcte de la section du collecteur. Si nécessaire, prévoir une augmentation de la section collectrice.



Le collecteur pour plusieurs machines ne peut pas être fabriqué pour les machines à gaz. Pour les machines à chauffage électrique ou à vapeur, il est possible de prévoir un collecteur : ne faites pas de connexions en « T » et considérez la valeur correcte de la section du collecteur. Si nécessaire, prévoir une augmentation de la section collectrice.



Le sécheur est équipé d'un ventilateur d'extraction qui produit son bruit typique pendant le fonctionnement. Pour réduire le niveau sonore, un silencieux (disponible dans les magasins spécialisés) peut être monté sur l'échappement.



ATTENTION!

Les conduits d'évacuation des sécheuses à gaz ne doivent jamais être partagés avec les conduits d'évacuation des sécheuses à chauffage électrique ou à vapeur, et encore moins avec les conduits d'évacuation d'autres types de machines.



ATTENTION!

La sortie du tuyau de vidange ne doit pas s'écouler à hauteur des yeux et/ou être dirigée vers les unités résidentielles.



ATTENTION!

Informez l'utilisateur du danger d'altérer les conduits d'évacuation et/ou de modifier, boucher, obstruer ou réduire les ouvertures de ventilation du local d'installation.



ATTENTION!

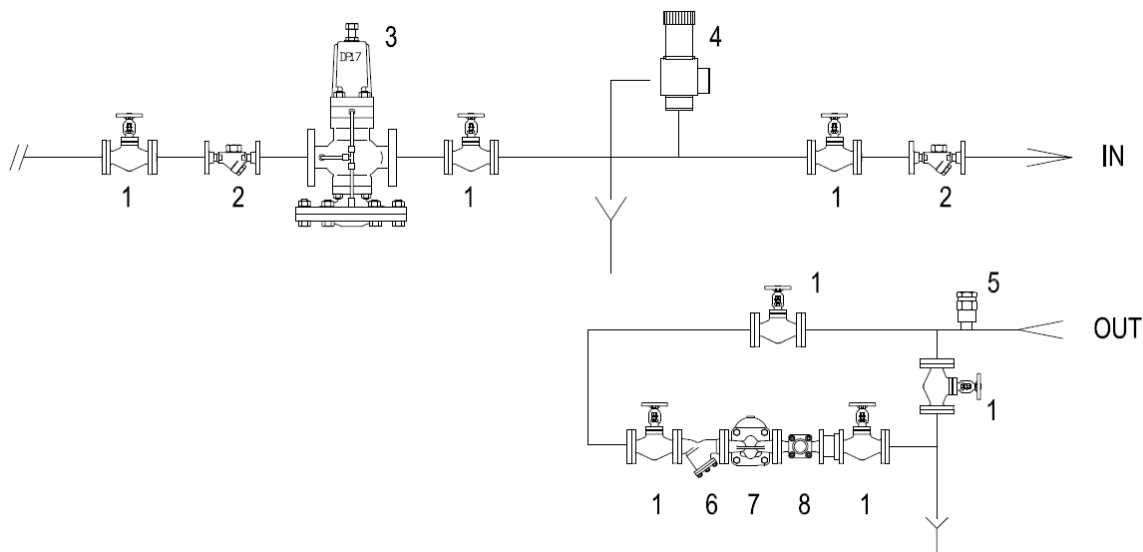
N'insérez pas vos mains, objets dans le drain (position 6). Seule la cheminée d'évacuation de fumée et d'air humide doit être raccordée à ce raccordement.

16. CONNEXION À LA VAPEUR (sécheuse)

Uniquement pour les séchoirs équipés d'un chauffage à la vapeur, un raccordement au réseau de vapeur doit être effectué. Le raccordement doit être effectué par du personnel professionnellement qualifié et doit répondre aux exigences des règles et/ou réglementations locales et/ou nationales en vigueur. Vérifiez que la vapeur présente les caractéristiques minimales indiquées dans les fiches techniques et que tous les composants du

système sont certifiés.

Le système doit être construit selon le schéma suivant :



Les éléments du système sont identifiés comme suit :

1. Vanne d'arrêt
2. Filtre
3. Réducteur de pression (si nécessaire)
4. Soupape de sécurité



ATTENTION!

Pour que la soupape de sécurité soit efficace, elle doit être dimensionnée pour répondre au débit maximal de la conduite d'alimentation en vapeur.

5. Vanne de rupture de vide
 6. Filtre
 7. Purgeur de vapeur à godet inversé
 8. Indicateur de passage
- DANS Entrée dans l'échangeur de vapeur de la machine
 DEHORS Sortie de l'échangeur de machines



ATTENTION!

La performance de séchage dépend des performances de l'échangeur de vapeur.

La machine peut fonctionner dans une plage de pression de vapeur (voir fiche technique) : mais plus la pression de vapeur est basse, plus les performances de la machine sont faibles. Pour éviter que les temps de séchage ne soient trop longs, nous vous recommandons d'avoir une pression de vapeur minimale de 5 bars.



ATTENTION!

La vanne d'arrêt (1) doit être ouverte lentement afin de minimiser les effets des coups de bélier.



ATTENTION!

La conduite de vapeur NE DOIT PAS être coupée par des vannes électriques ou pneumatiques pour réguler la température de la machine. Le contrôle de la température est déjà effectué par le registre de la machine. L'utilisation de vannes raccourcit la durée de vie de l'échangeur et la garantie doit être considérée comme automatiquement nulle.

**ATTENTION!**

Ne touchez pas la tuyauterie d'entrée et de sortie de vapeur lorsqu'elle est chaude !

17. CONNEXION À LA VAPEUR (machine à laver)

Uniquement pour les machines équipées d'un chauffage à la vapeur, un raccordement au réseau de vapeur doit être effectué. Le raccordement doit être effectué par du personnel professionnellement qualifié et doit répondre aux exigences des règles et/ou réglementations locales et/ou nationales en vigueur. Vérifiez que la vapeur présente les caractéristiques indiquées dans les fiches techniques et que tous les composants du système sont certifiés.

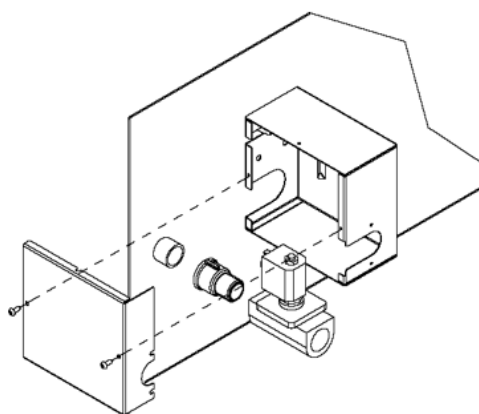
ATTENTION : sur certains modèles, la soupape de vapeur n'est pas incluse dans la livraison de la machine, il s'agit d'un accessoire.

S'il est acheté auprès du fabricant, il est livré non monté : son raccordement électrique et hydraulique est à la charge de l'installateur.

La tension d'alimentation de la bobine est de 230Vac : vérifiez l'étiquette qui indique le courant maximum.

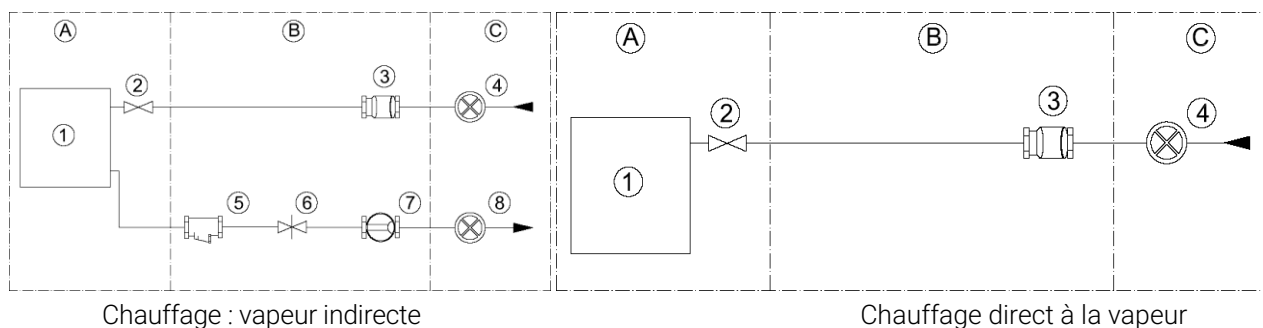
**ATTENTION!**

Une fois la vanne connectée à l'extérieur de la machine, l'ensemble doit être protégé par le caisson métallique fourni : voir figure ci-dessous.



Le système d'alimentation en vapeur doit être réalisé selon le schéma suivant. Enfin, toutes les connexions entre le système et l'appareil doivent être soumises à un test d'étanchéité.

- A) machine
- B) Système externe
- C) Système d'alimentation en vapeur



Les éléments du système sont identifiés dans les schémas comme suit :

- 1) machine à laver
- 2) Soupape de vapeur (fournie)
- 3) filtre

- 4) Robinet-vanne d'entrée de vapeur
- 5) Purgeur de vapeur
- 6) clapet anti-retour
- 7) Indicateur de passage
- 8) Porte de sortie des condensats

**ATTENTION!**

La machine peut fonctionner avec une pression de vapeur de 0,5 bar à 9 bar, mais plus la pression de vapeur est basse, plus l'eau se réchauffe longtemps dans les phases de lavage.

**ATTENTION!**

Pour les machines basculantes, assurez-vous que le mouvement de la machine ne compromet pas la connexion aux collecteurs de vapeur.

18. RACCORDEMENT DE PLOMBERIE : CHARGEMENT D'EAU (machine à laver)

Les machines à laver sont équipées d'électrovannes pour le chargement de l'eau froide et chaude (et de l'eau dure pour les modèles qui en fournissent) : chaque entrée d'eau est identifiée : pour les dimensions de raccordement, reportez-vous à la fiche technique correspondante.

En amont de chaque tuyau d'alimentation hydraulique, une vanne doit être prévue qui permet d'interrompre à tout moment l'écoulement de l'eau vers la machine, tant pour les situations d'urgence que pour les opérations de maintenance normales. Un filtre à eau inspectable doit être installé en amont de chaque entrée : c'est aussi une bonne idée de vérifier les filtres des électrovannes de charge, après une courte période d'utilisation de la machine, surtout si les tuyaux auxquels le raccordement a été effectué sont anciens ou non utilisés depuis longtemps.

**ATTENTION!**

La pression d'alimentation en eau doit être comprise entre un minimum de 0,05 MPa et un maximum de 1 MPa. La température d'entrée d'eau ne doit jamais être inférieure à 5°C et supérieure à 60°C.

(Les valeurs minimales et maximales tiennent compte de tous les différents modèles de vannes présents dans les différentes tailles de machines).

Plus la pression d'alimentation est faible, plus les temps de charge seront élevés.

En présence de plusieurs machines à laver, la conduite d'alimentation en eau doit avoir un diamètre tel qu'il permette un débit rapide même si toutes les machines à laver sont chargées en même temps.

**ATTENTION!**

Toutes les vannes d'arrivée d'eau doivent toujours être connectées ! Si le système n'a pas d'eau chaude desservie, utilisez de l'eau froide pour alimenter également la vanne identifiée comme « EAU CHAUDE » et le cas échéant également celle identifiée comme « EAU DURE ».

**ATTENTION!**

Pour les machines basculantes, assurez-vous que le mouvement de la machine ne compromet pas la connexion aux collecteurs d'entrée d'eau.

**ATTENTION!**

Le système de chauffage HOT WATER ne fournit pas d'autres formes de chauffage autonomes ou externes autres que la même eau chaude servie à la machine. La thermorégulation est dans tous les cas garantie par l'activation alternée de l'entrée d'eau chaude et froide.

19. RACCORDAMENTO DE PLOMBERIE : VIDANGE D'EAU (machine à laver)

Les électrovannes utilisées pour la vidange sont du type normalement ouvert, c'est-à-dire qu'elles drainent l'eau en cas de panne de courant soudaine.

En présence de plusieurs machines à laver, la conduite de vidange doit avoir un diamètre tel qu'il permette une sortie rapide des vidanges simultanées de toutes les machines à laver ; Le collecteur de vidange doit être fait de manière à empêcher l'eau évacuée d'une machine à laver de rentrer dans une machine à laver adjacente.

Le refoulement se fait par chute naturelle, donc les tuyaux de refoulement ne doivent pas avoir de dépressions et de contre-pentes : une pente minimale de 2 % est nécessaire pour un écoulement correct.

Le système d'échappement doit répondre aux exigences des normes et/ou réglementations locales et nationales applicables.



ATTENTION!

Pour les machines basculantes, assurez-vous que le mouvement de la machine ne compromet pas la connexion à la fosse de vidange.

20. CONNEXION INTERNET (machine à laver)

Pour les machines qui en sont équipées, il y a un appareil sur le dossier qui peut se connecter à Internet (IOT, Internet Of Things).

Avec le système IOT installé et fonctionnel, ainsi que l'utilisation du portail approprié, il est possible de maintenir vos machines à jour, d'envoyer et de recevoir des configurations personnalisées, de modifier/créer des programmes de lavage à distance sans passer par l'utilisateur, de détailler l'apparence graphique de l'écran tactile, de recevoir des statistiques de fonctionnement et le rapport des erreurs/dysfonctionnements.

La connexion au réseau peut se faire par câble (ETHERNET) ou via une connexion WIFI (2,4 GHz).

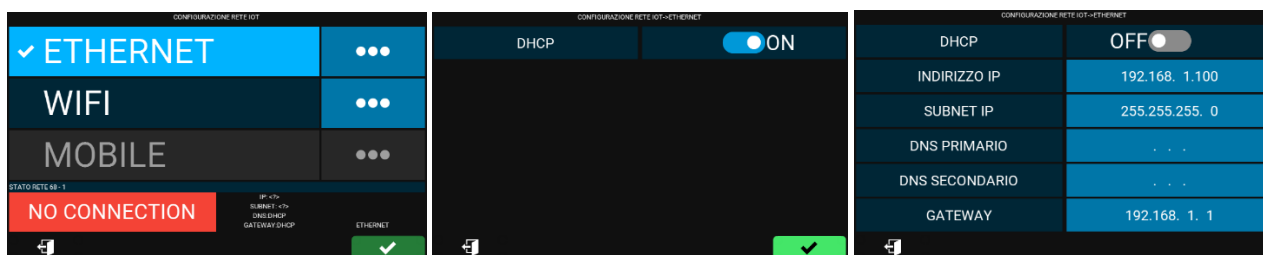


ATTENTION!

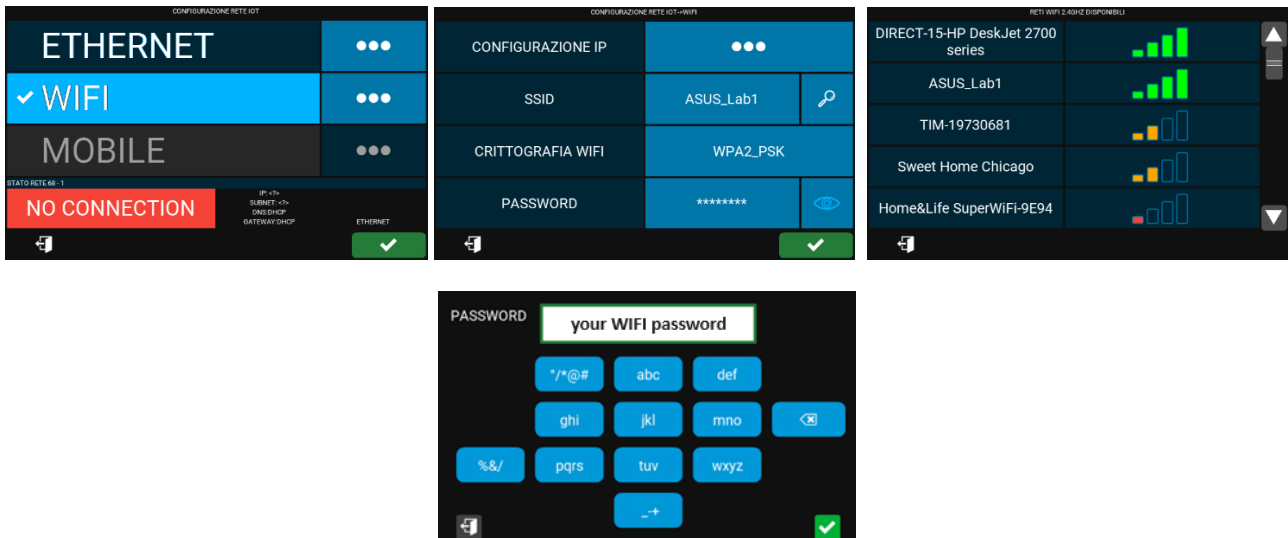
Assurez-vous d'avoir obtenu les autorisations de votre administrateur réseau local. Vérifiez s'il y a des blocages ou des pare-feu qui empêchent les nouveaux appareils de tirer parti de l'Internet local. Vérifiez que la couverture WIFI (2,4 GHz) est constante et présente à l'endroit où la machine est installée. Si vous préférez l'utiliser via un câble ETHERNET, assurez-vous d'effectuer toutes les vérifications de continuité et de connectivité sur le routeur/modem principal avant de le connecter à la machine.

À l'aide du 1234567 de mot de passe utilisateur, entrez dans le menu MOT DE PASSE ET INITIALISATION, puis dans CONFIGURATION DU RÉSEAU IOT.

Si la connexion se fait par câble, sélectionnez ETHERNET, appuyez sur la case avec les trois points ci-dessous et réglez la configuration DHCP sur OFF si vous devez définir une adresse IP bien définie pour la machine, sinon laissez DHCP sur ON pour l'attribution automatique (recommandé).

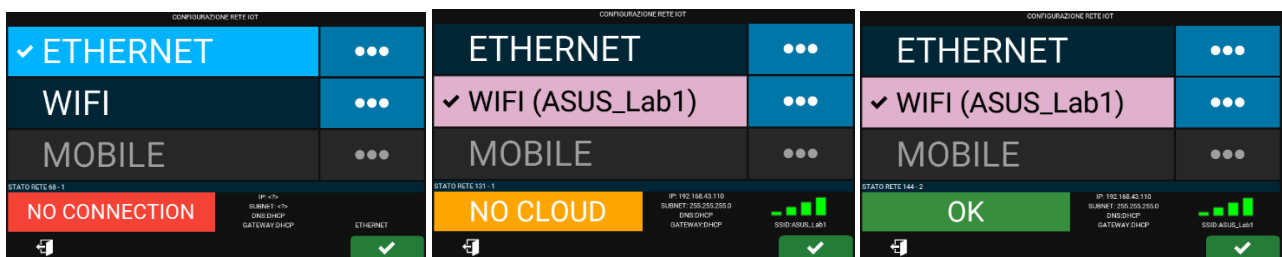


Si la connexion se fait via WIFI (2,4 GHz), sélectionnez WIFI, appuyez sur la case avec les trois points ci-dessous, appuyez sur l'icône de la loupe pour scanner les réseaux disponibles (SSID), si nécessaire entrez le mot de passe du réseau (demandez à l'administrateur du réseau).

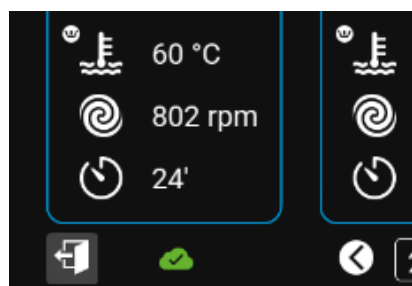


Pour les deux modes de connexion, l'état réel de la connexion est immédiatement attesté par les messages suivants :

- AUCUNE CONNEXION : Le réseau n'atteint pas la machine, Le réseau n'a pas été configuré correctement, le périphérique IOT de la machine est éteint.
- CLOUD EN ATTENTE RÉPONSE → PAS DE CLOUD : Le réseau a été configuré mais la couverture n'est pas suffisante, le cloud ne reconnaît pas la machinerie.
- OK : La connexion a été établie et est solide.



L'état de connexion de la machine est également affiché sur l'écran principal de sélection du programme. En bas à gauche de l'écran, le nuage blanc avec un point d'exclamation indique une erreur de connexion générique, tandis que le nuage vert garantit une connectivité parfaite de la machine.

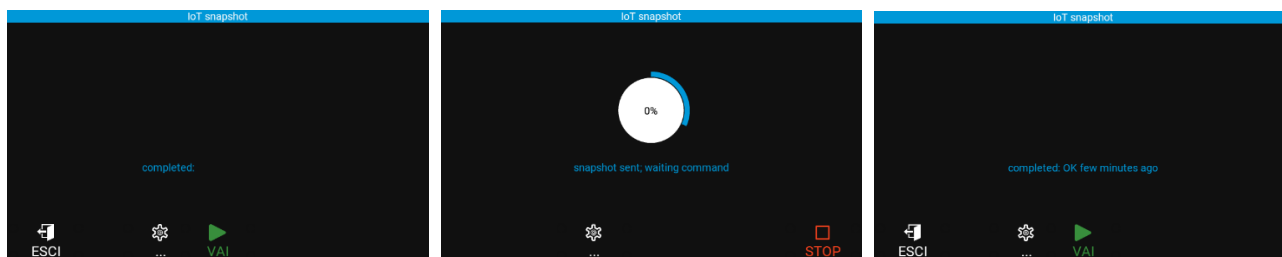


Lorsque la machine est connectée au réseau, le système est mis à jour automatiquement toutes les 12 heures : la machine peut donc effectuer deux synchronisations par jour sans aucune intervention, il suffira de la maintenir allumée. La mise à jour automatique a lieu même lorsque la machine est en marche et ne restreint pas son utilisation.

À l'inverse, vous pouvez effectuer plusieurs synchronisations en les opérant manuellement.

Connectez-vous avec le mot de passe 1234567, sélectionnez MAINTENANCE puis MISE À JOUR IOT. Appuyez ensuite sur l'icône du triangle vert pour télécharger/charger des mises à jour vers et depuis le cloud.

Pendant la phase de mise à jour manuelle, la machine n'est pas opérationnelle et les écrans qui apparaissent sont similaires à ceux décrits ci-dessous.



Si les modifications ou mises à jour téléchargées l'exigent, la machine peut s'éteindre et se rallumer de manière autonome (redémarrage) à la première pause utile, c'est-à-dire lorsqu'un cycle de lavage n'est pas en cours. Le redémarrage est pré-signalé sur l'écran et l'utilisateur a le droit de le reporter à la prochaine pause utile.

21. CONNEXION À INTERNET (sur sèche-linge, le cas échéant)

Sur certains modèles ou sur demande, un dispositif de connexion internet est disponible pour permettre la surveillance à distance de la machinerie.

Il est possible de connecter la machine via ETHERNET (avec un câble RJ45 spécial) ou via WI-FI (sans câble). Le routeur est accessible en ouvrant le panneau arrière de la machine et chaque connexion doit être effectuée avec la machine complètement déconnectée du secteur.



ATTENTION!

Avant de pouvoir vous connecter, vous devez disposer des autorisations nécessaires auprès de votre opérateur réseau. Faites toujours confiance à un technicien qualifié pour les vérifications et les préparations nécessaires du système.

Pour la connexion ETHERNET, il est nécessaire de connecter le câble réseau au connecteur RJ45 fourni sur le routeur de la machine. Aucune configuration spéciale de l'appareil IM10 n'est requise, car l'appairage est automatique si le paramètre DHCP est réglé sur ON.

Pour la connexion WI-FI, il est nécessaire de connaître les identifiants d'accès du réseau (SSID et PASSWORD) auquel la machine doit être connectée. L'appareil est capable de se connecter aux réseaux WI-FI 2,4 GHz, les autres réseaux de fréquences ne sont pas pris en charge.

Pour le configurer, rendez-vous dans les menus « PARAMÈTRES » et « CONNEXION IoT », disponibles uniquement dans la zone technique de l'ordinateur IM10, et choisissez le type de connexion que vous souhaitez.



L'état de la connexion sera visible sur l'écran principal par le biais d'une icône de nuage qui peut prendre quatre couleurs différentes, chacune exprimant un état :

-  Connecté au réseau et au cloud accessible : icône VERTE avec coche ;
-  Connecté au réseau mais cloud inaccessible : JAUNE avec point d'interrogation ;
-  NON connecté au réseau : ROUGE avec X ;
-  Dans tous les autres cas, y compris le délai d'expiration de la communication entre l'IM10 et le routeur : GRIS avec point d'exclamation.

22. UTILISATION ET CHARGEMENT DES DÉTERGENTS (machine à laver)

L'utilisateur doit contacter son fournisseur de produits chimiques pour être conscient des risques associés aux produits individuels et à leurs combinaisons.

Il faut s'assurer que les produits et leurs combinaisons sont compatibles et ne provoquent pas d'oxydation ou d'endommagement des personnes et de la machine à laver.

À cet égard, les éléments suivants entrent en contact avec les détergents :

- AISI304 en acier inoxydable ;
- polypropylène PP ;
- EPDM, NBR, caoutchoucs de silicone ;
- verre borosilicaté.



ATTENTION!

L'attention est attirée sur le fait que l'utilisation d'hypochlorite (eau de Javel) génère une corrosion qui peut provoquer des défauts sur certaines parties de la machine, dans certaines conditions d'utilisation.

Ce type de machine n'est pas équipé d'un compartiment à détergent et le chargement est assuré au moyen d'un kit de pompe péristaltique pour le chargement du détergent liquide uniquement.

Pour le raccordement, la programmation et le fonctionnement, consultez les instructions incluses dans le kit de pompe péristaltique.

23. LE BOUTON D'URGENCE

L'image suivante met en évidence le champignon d'urgence (le cas échéant).



ATTENTION!

Le bouton d'urgence (le cas échéant), lorsqu'il est enfoncé, agit en mode d'arrêt catégorie = 1 : déconnexion de l'alimentation de la commande. Dans ce cas, l'affichage s'éteint et le cycle est automatiquement interrompu : l'unité tambour, si elle a tourné, s'arrête inertiuellement.

Pour la machine à laver, la baignoire est vidée.

Le champignon d'urgence ne doit être pressé que si vous êtes confronté à une situation dangereuse.

NOTE; L'équipement utilisé dans les environnements en libre-service n'est pas doté d'un bouton d'urgence. L'installateur doit fournir et installer un dispositif d'arrêt d'urgence situé à distance et connecté à chaque machine.

Lorsque la situation dangereuse est surmontée, le bouton d'urgence peut être réinitialisé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre : l'écran s'allume et tout cycle précédemment interrompu reste en veille et les possibilités suivantes sont prévues :

- reprendre le programme précédent du cycle interrompu ;
- Abandonnez définitivement le programme.



ATTENTION!

Il est important que le responsable de la blanchisserie soit au courant des procédures d'urgence et qu'il s'assure que le personnel qui utilisera la machine est conscient des dangers de la machine et connaît à son tour les procédures d'urgence.

Des tests périodiques doivent être effectués sur le personnel utilisant la machine pour s'assurer que les procédures ont été correctement comprises.

24. DÉMARRAGE DE LA MACHINE ET TEST, MOT DE PASSE DE L'UTILISATEUR (machine à laver)

Une fois que toutes les connexions ont été effectuées, la machine doit être démarrée de la manière spécifiée dans son équipement de contrôle. La machine doit être testée dans toutes ses parties : il est particulièrement suggéré d'assister au moins à un programme complet, réalisé à pleine charge.

Lorsque vous l'allumez pour la première fois, vous êtes invité à sélectionner la langue, la date et l'heure. Ces éléments peuvent être modifiés ultérieurement en appuyant sur la touche MENU et en tapant le mot de passe « USER » : 1234567.

De plus, à chaque allumage (pour les machines qui en sont équipées), la possibilité de connecter la machine à un réseau internet WIFI ou filaire sera offerte. En appuyant sur le bouton vert, vous pouvez accéder au menu de configuration de votre réseau. Le message disparaît une fois la connexion établie ou en tout cas après avoir appuyé sur le bouton rouge pour annuler la demande.

25. BOUCHES D'AÉRATION

Les ouvertures d'air dans le dossier et éventuellement sur le capot de la machine, y compris les raccords de ventilation, doivent toujours rester dégagées. Le passage de l'air à travers les persiennes ne doit en aucun cas être restreint !

26. PRÉPARATION DES VÊTEMENTS (machine à laver)

La machine doit être chargée selon les caractéristiques figurant sur l'étiquette de série : elle ne doit pas être chargée avec un poids supérieur à la charge nominale prévue dans la fiche technique et sur la plaque signalétique.

Avant de décider du programme le plus approprié, divisez le linge en fonction des tissus et des fibres, afin d'obtenir un lavage uniforme de toute la charge.

Avant le chargement, assurez-vous que les vêtements portent l'étiquette avec l'autorisation de lavage en machine et suivez toujours les instructions du fabricant du tissu.

27. PRÉPARATION DES VÊTEMENTS (sèche-linge)

La machine doit être chargée selon les caractéristiques décrites dans l'étiquette de série : elle ne doit pas être chargée avec un poids supérieur à la charge nominale prévue dans la fiche technique et la plaque de série.

Avant de décider du programme le plus approprié, divisez le linge en fonction des tissus et des fibres, afin d'obtenir un séchage uniforme de toute la charge.

Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de distributeurs ou de balles entre le linge.

Assurez-vous que les assouplissants (et les produits similaires) ont été utilisés conformément à leurs instructions lors de l'étape de lavage précédente.

Avant le chargement, assurez-vous que les vêtements ont l'étiquette avec l'autorisation de séchage en machine (et qu'ils ont été lavés à l'eau) et suivez toujours les instructions du fabricant du tissu.

Nous rappelons ici la signification de certains symboles internationaux :

	Sécher à température normale
	Sécher à basse température
	Ne pas sécher dans un séchoir rotatif



ATTENTION!

La machine ne doit pas être utilisée si des produits chimiques de lavage autres que des détergents certifiés pour le lavage des textiles à l'eau ont été utilisés.



ATTENTION!

La machine ne doit pas être utilisée avec des tissus qui peuvent s'enflammer.



ATTENTION!

Les vêtements à sécher ne doivent pas avoir été en contact avec des substances dangereuses telles que des explosifs, des détonants ou des produits inflammables.

Pour les articles souillés par des substances telles que l'huile de cuisson, l'acétone, l'alcool, l'essence, le kérosène, les détachants, la térébenthine, la cire et les substances pour l'enlever : assurez-vous qu'ils ont été lavés à l'eau chaude avec une quantité suffisante de détergent pour éliminer complètement ces substances.

Ces tissus doivent ensuite être soigneusement rincés et aérés avant d'être placés dans la machine.



ATTENTION!

Les articles tels que le caoutchouc mousse (mousse de latex), les bonnets de douche, les textiles imperméables, les articles avec une face en caoutchouc et les vêtements ou oreillers qui ont des pièces en mousse de latex, et en général tous les tissus contenant des pièces en caoutchouc, ne doivent pas être séchés au sèche-linge.



ATTENTION!

Ne séchez pas les articles qui n'ont pas été préalablement lavés.



ATTENTION!

Assurez-vous que les assouplissants et les produits similaires ont été utilisés conformément à leurs instructions.

**ATTENTION!**

Vérifiez les vêtements avec rembourrage : Ne chargez pas la machine avec des vêtements dont le rembourrage est endommagé.

**ATTENTION!**

Fermer les fermetures éclair ; boutonner les fermetures des housses de couette ; Attachez les lacets et les rubans. Videz vos poches.

**ATTENTION!**

Les éléments métalliques tels que les boucles, les crochets, les attaches doivent être enveloppés dans un chiffon avant le séchage, afin de protéger le tambour des dommages tels que les rayures ou les chocs, qui pourraient à leur tour endommager les vêtements.

28. CHARGEMENT DE LA MACHINE ET FERMETURE DU HUBLLOT (machine à laver)

La machine doit être chargée avec du linge aussi homogène que possible et dont le poids ne dépasse pas celui prévu dans la fiche technique et l'étiquette de série.

Avant de charger avec du linge sec, assurez-vous que le tambour est complètement vide. Après avoir chargé la machine, fermez la porte :

**ATTENTION!**

Assurez-vous que lors de la fermeture du hublot, aucun rabat de tissu n'est pincé entre le hublot et l'avant de la machine.

29. OUVERTURE MANUELLE DE LA PORTE (machine à laver)

Pendant le cycle, il peut être nécessaire d'ouvrir la porte manuellement, sans l'aide du déverrouillage du clavier. La même procédure peut s'avérer nécessaire en cas de coupure de courant :

**ATTENTION!**

Avant d'effectuer la procédure manuelle, débranchez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur

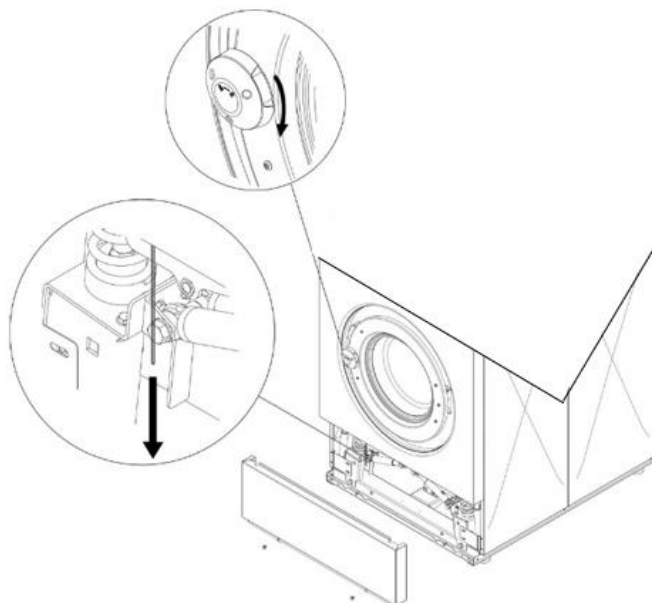
principal.



ATTENTION!

Le déverrouillage manuel de la serrure de porte ne doit JAMAIS être utilisé pendant le fonctionnement normal de la machine !

Sur les machines standard, ouvrez le panneau avant inférieur. Pour libérer le hublot, tirez sur la corde avec la boucle visible sur le côté. En même temps, tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrez la porte :



30. ALLUMER LA MACHINE (machine à laver)

Allumez l'interrupteur principal qui alimente la machine.

Pour les machines équipées d'un chauffage à la vapeur : ouvrez le robinet-vanne pour permettre à la vapeur d'entrer. Pour limiter les coups de béliet, effectuez l'opération d'ouverture lentement : de la position fermée à la position ouverte, sur 1 minute.

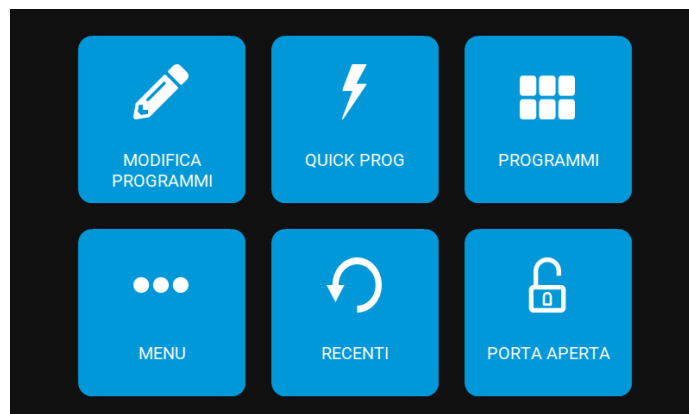
Assurez-vous que le bouton d'urgence (pour les modèles qui en sont équipés) est en position de repos et qu'il n'a pas été activé.

Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (voir le paragraphe correspondant).

Lorsque vous allumez la machine, l'écran affiche la version du logiciel installé pendant quelques instants.

Veuillez noter que le chargement du logiciel peut prendre environ une minute.

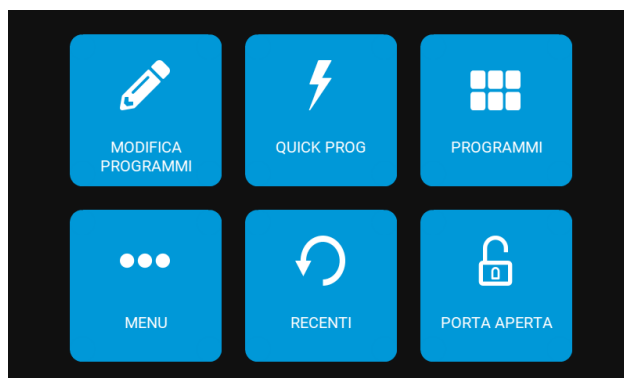
L'écran suivant s'affiche à l'écran, suivi d'une série de diapositives qui composent l'économiseur d'écran.



Chargez la machine à laver comme décrit dans le paragraphe correspondant et fermez la porte conformément à la procédure fournie.

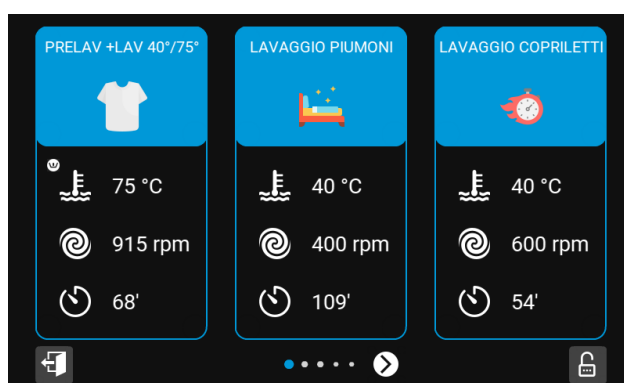
31. SÉLECTION D'UN PROGRAMME (machine à laver)

Après avoir chargé la machine et fermé la porte, l'écran principal apparaît à l'écran.

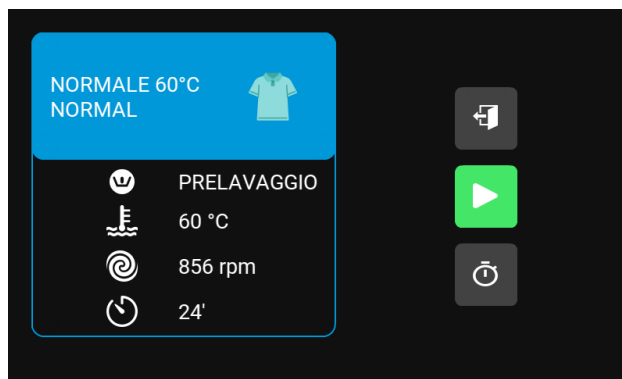


En appuyant sur l'icône « PROGRAMMES », vous pouvez afficher la liste des programmes résidant dans la mémoire de l'ordinateur.

L'écran suivant s'affiche à l'écran :



Vous pouvez faire défiler la liste des programmes à l'aide des flèches situées en bas de l'écran. Lorsque le programme souhaité s'affiche, il suffit de taper dessus pour le mettre en surbrillance.



En appuyant sur  l'icône, la sélection est confirmée et si la porte est correctement fermée, le programme démarrera.

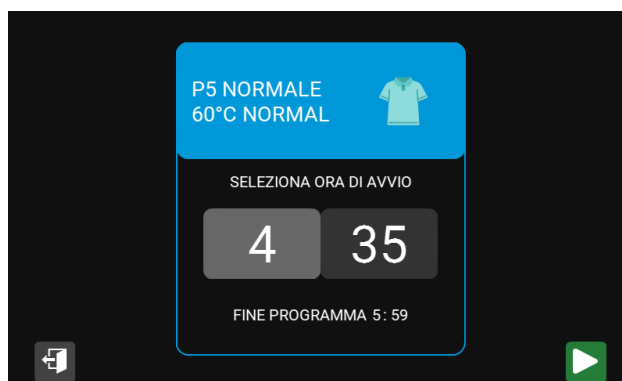
32. PROGRAMMES RÉCENTS (machine à laver)

Depuis le menu principal, en appuyant sur l'icône « RÉCENTS », vous pouvez accéder à la liste des derniers programmes effectués. La sélection et le départ du programme se déroulent comme décrit ci-dessus.

33. DÉMARRAGE DIFFÉRÉ (machine à laver)

Si vous souhaitez démarrer un programme avec un décalage, procédez à la sélection comme décrit ci-dessus.

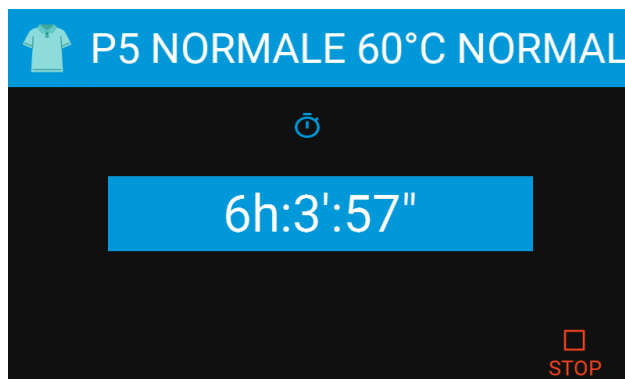
Au lieu d'appuyer sur l'  icône Démarrage instantané, appuyez sur l'icône  .
L'écran suivant s'affiche à l'écran :



Le délai de démarrage est fixé par l'horloge interne de la machine et peut être augmenté et décrétementé en cliquant sur les heures et les minutes

La fonction peut être abandonnée en appuyant sur l'icône  .

Après avoir configuré le délai souhaité, confirmez les données réglées en appuyant sur l'icône  .
L'écran suivant s'affiche à l'écran :



Un compte à rebours apparaîtra, indiquant le nombre d'heures et de minutes restantes avant que le programme ne démarre automatiquement et en différé.

Le compte à rebours peut être arrêté à tout moment en appuyant sur l'icône



Lorsque le compte à rebours expire, le cycle démarre automatiquement si la porte est correctement fermée. La fonction permet de reporter le programme d'un maximum de 24 heures.

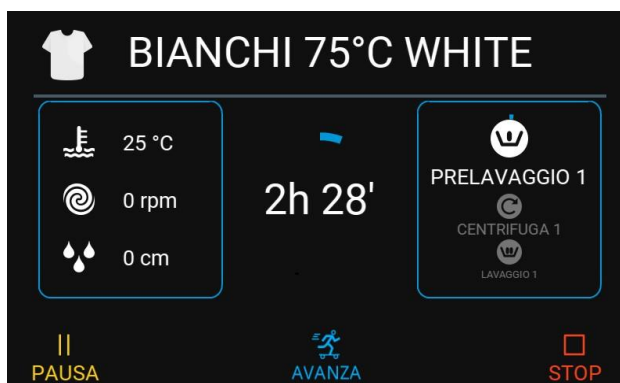
Si la machine est éteinte pour une raison quelconque pendant la période d'attente, la minuterie continuera à fonctionner et la machine pourra être démarrée à l'heure choisie, à condition que l'alimentation électrique ait été rétablie entre-temps. Dans ce cas, cependant, une confirmation supplémentaire du début du programme sera demandée. De manière homogène, si l'heure de départ souhaitée coïncide avec la période d'interdiction, le programme ne sera pas démarré, le message « POWER FAILURE » sur l'écran justifiera la non-exécution.

34. EXÉCUTION D'UN PROGRAMME (machine à laver)

Après avoir sélectionné le programme, comme décrit dans les paragraphes précédents, le cycle est démarré en



appuyant sur l'icône. Le programme sélectionné démarre si la porte est correctement fermée. Pendant l'exécution, l'écran suivant s'affiche à l'écran :



Les informations sur la gauche de l'écran vous permettent de comprendre les conditions de fonctionnement de la machine pendant l'exécution du programme.

Tous les paramètres peuvent être modifiés à la volée en appuyant simplement sur l'icône correspondante. Ces modifications ne restent valables que pour le cycle en cours : pour des mises à jour sur la fonction et pour plus d'informations, veuillez vous référer à la documentation en ligne.



ATTENTION!

En cas de fin prématurée du cycle, n'oubliez pas que la température des tissus peut être élevée ! Dans ce cas, l'ouverture automatique de la porte ne sera pas autorisée.



ATTENTION!

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et appelez un centre de service agréé !

35. PAUSE D'UN PROGRAMME (machine à laver)

Pendant que le programme est en cours d'exécution, vous pouvez le mettre en pause pour une pause contrôlée.

Pour le mettre en pause, puis le remettre en pause, appuyez simplement sur l'icône  pendant quelques secondes. L'écran suivant apparaît à l'écran indiquant qu'un trempage a été effectué, dont la durée est mise en évidence au centre de l'écran.

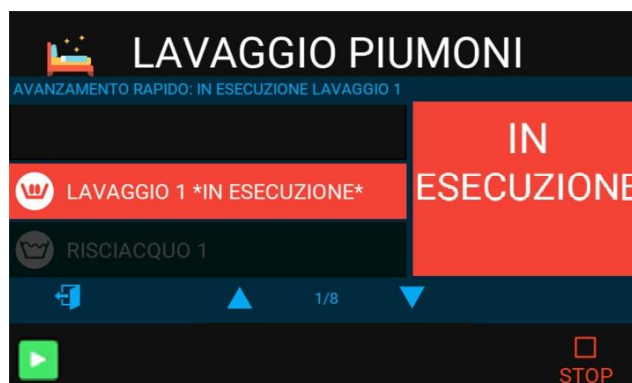


Le trempage peut être interrompu et le cycle redémarré en appuyant sur l'icône . Pendant le trempage, le programme peut être complètement arrêté en appuyant sur l'icône .

36. FAST FORWARD (machine à laver)

Il est possible de se déplacer dans le programme en entrant dans l'environnement de navigation rapide avec l'icône .

L'écran suivant s'affiche à l'écran pendant que la machine est temporairement en veille.



En appuyant sur les boutons «  » et «  » vous pouvez parcourir les cycles qui composent le programme.

En appuyant sur le bouton , le cycle sélectionné démarre.

En appuyant sur le bouton qui représente la porte, vous quittez l'écran sans effectuer d'action de progression.

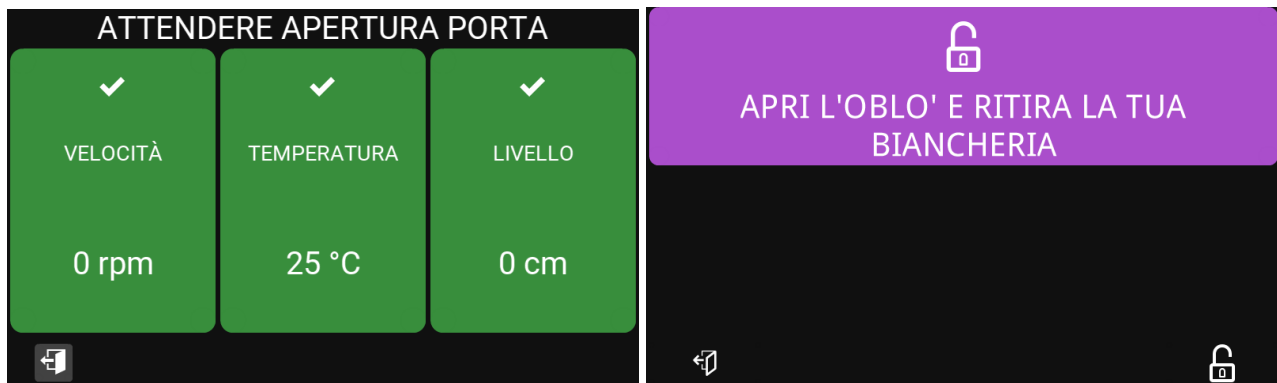
Le bouton  permet d'interrompre complètement le programme.

37. FIN DE L'EXÉCUTION D'UN PROGRAMME (machine à laver)

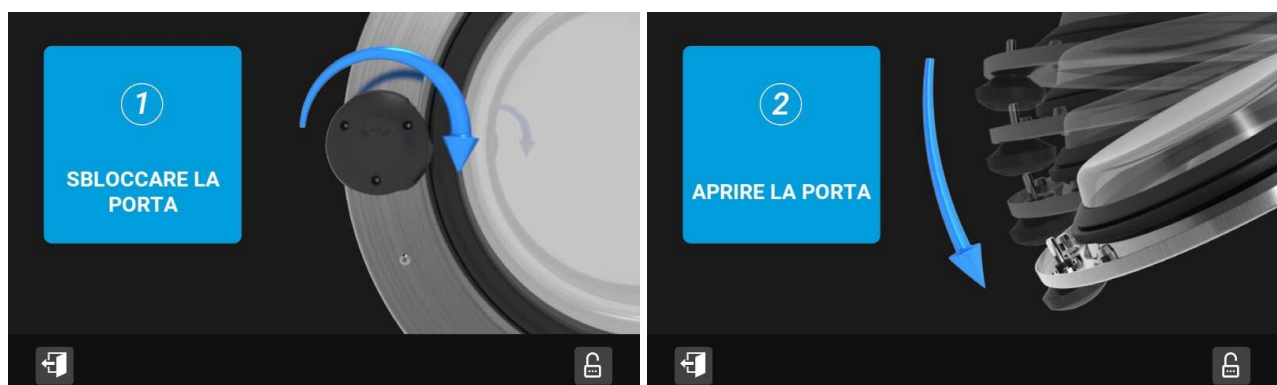
À la fin du programme, ouvrez la porte et déchargez la machine.

La machine effectuera une vérification pour vérifier que la porte peut être ouverte en toute sécurité. Lorsque les

trois bannières deviennent vertes, vous pouvez ouvrir la porte.



Dans le cas d'une porte avec une poignée rotative, les images suivantes apparaîtront dans l'ordre :



38. FIN DE LA JOURNÉE DE TRAVAIL (machine à laver)

À la fin de la journée de travail, la machine doit être amenée à la fin du cycle et éteinte : le panier doit être vidé et nettoyé.

Coupez toutes les alimentations électriques en actionnant les interrupteurs/sectionneurs de ligne correspondants : électricité, vapeur et air comprimé.

Enfin, laissez la porte ouverte.

39. PROGRAMMATION (machine à laver)

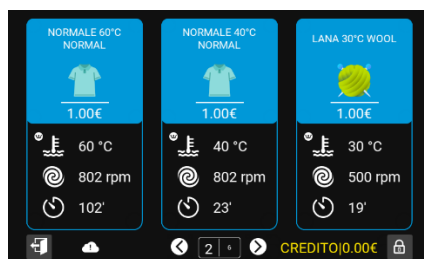
La procédure de programmation permet de modifier des programmes existants ou de mettre en œuvre de nouveaux programmes. Un programme se compose d'une séquence d'étapes ou d'étapes, configurables en détail, dans les différents paramètres dont elles sont responsables.

Utilisez les instructions publiées en ligne.

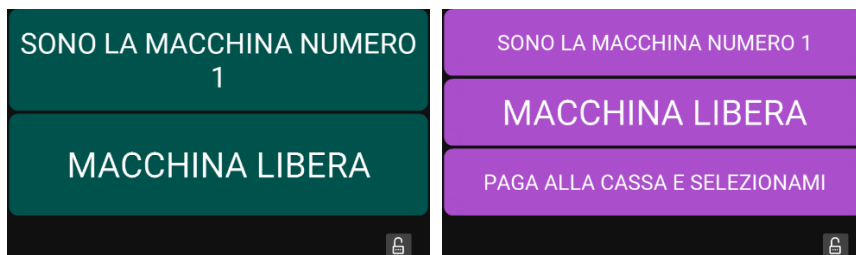
40. PROGRAMMATION COIN OP POUR SYSTÈMES EN LIBRE-SERVICE (machine à laver)

Deux méthodes de paiement sont disponibles pour gérer l'achat de programmes dans un environnement en libre-service : COIN MECHANISM pour les pièces ou les jetons, CENTRALIZED CASH pour gérer les systèmes de paiement centralisés ou les dispositifs cashless. L'achat d'un programme de lavage est destiné pour toute sa durée.

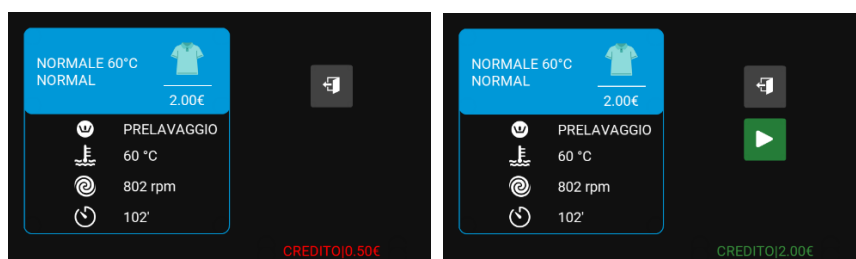
L'écran de sélection de programme présente le coût de chaque programme individuel et le montant du crédit introduit.



Uniquement sur les machines configurées avec le système de paiement CENTRALISÉ POS, les écrans suivants apparaissent également identifiant le numéro de la machine à laquelle le paiement doit être envoyé.



En sélectionnant un programme : si le crédit introduit est inférieur au coût du programme le moins cher, vous n'aurez pas le droit d'utiliser la machine à laver, le crédit introduit est surligné en jaune/rouge clignotant. Si le crédit saisi est égal ou supérieur au coût du programme sélectionné, le texte sera de couleur verte et il sera possible de le démarrer. La machine ne fournira pas la monnaie elle-même.



En mode COIN ACCEPTOR, l'ordinateur agit comme un totalisateur et permet la somme de plusieurs dénominations de pièces ou de plusieurs jetons insérés successivement. Il est possible d'installer des mécanismes de reconnaissance de pièces en alliage capables d'accepter différentes dénominations de pièces, ou des mécanismes électromécaniques capables de valider un seul type de pièce ou de jeton. Une fois la pièce ou le jeton inséré, un train d'impulsions ou une seule impulsion (selon le type de mécanisme de la monnaie) provient du mécanisme de la pièce qui sera comptée par IM11 et associée à une valeur (COIN1, COIN2 décrits ci-dessous). Vous pouvez définir des programmes avec des prix différents les uns des autres.

En mode CENTRALISÉ CASH, le paiement est géré par un système externe qui fournit une impulsion à laquelle est associée une contre-valeur (COIN1, COIN2 décrite ci-dessous), généralement égale au coût du programme le plus coûteux. Il n'est pas possible de définir des programmes avec des prix différents les uns des autres.

Bien qu'il s'agisse de méthodologies différentes, le critère opéré par l'ordinateur de la machine d'achat est le même : une impulsion ou plusieurs impulsions en séquence proviennent du MÉCANISME PIÈCE ou du CENTRAL CASH. Chaque impulsion est associée à une unité de crédit, par exemple 0,10 € ou 5,00 €, IM11 compte les impulsions et vérifie si la somme atteinte est égale ou supérieure au coût du programme souhaité. Lorsque le crédit introduit est égal ou supérieur au prix du programme le plus cher, la machine à laver passe en mode MACHINE OCCUPÉE jusqu'à la fin de l'exécution du programme et désactive le mécanisme de pièces ou signale au système de paiement centralisé l'indisponibilité de payer à nouveau sur la même machine.

Les paramètres décrits ci-dessous ne peuvent être modifiés qu'à l'aide de la touche d'accès au menu technique et aux sous-menus respectifs : LA CONFIGURATION DE LA MACHINE → BAPTISE → PAIEMENT :

- TYPE DE SYSTÈME DE PAIEMENT : AUCUN / COINS-TOKENS / CAISSIER CENTRALISÉ.

- **NUMÉRO DE MACHINE** : Il s'agit du numéro attribué à la machine et n'est utilisé que dans le mode CAISSE CENTRALISÉE.
- **TYPE DE DEVISE** : Vous pouvez définir l'une des devises déjà stockées (€, \$, £...) ou générer une devise personnalisée.
- **DÉCIMALES À AFFICHER** : Permet d'afficher les décimales de la devise choisie.
- **VALEUR DE LA PIÈCE (TOKEN) 1** : Il s'agit de la valeur équivalente associée au canal de paiement provenant d'un système de validation. Il correspond à l'entrée 1-2 du connecteur CN22 de la carte d'E/S.
- **VALEUR DE LA PIÈCE (TOKEN) 2** : Il s'agit de la contre-valeur associée au second canal de paiement provenant d'un système de validation. La machine peut accueillir, par exemple, un second mécanisme à pièces. Cela correspond à l'entrée 3-4 du connecteur CN22 sur la carte d'E/S.
- **SIGNAL DE LA MACHINE OCCUPÉE** : Lorsque la machine a atteint un montant égal ou supérieur au prix du programme le plus cher, un relais de carte IO (terminaux 1-2 du connecteur CN28 de la carte IO) bascule son état de off à on ou vice versa, à la discrétion du système de paiement présent. Il est utilisé pour signaler que la machine est occupée et pour inhiber le système de paiement afin d'éviter les trop-payés
- **TEMPS DE RÉINITIALISATION DU CRÉDIT** : Vous permet de définir un temps, en minutes, dans lequel le crédit saisi, s'il n'est pas encore utilisé, est réinitialisé.
- **TEMPS DE RÉINITIALISATION DU PROGRAMME** : Vous permet de définir une heure, en minutes, pendant laquelle vous pouvez l'interrompre pour sélectionner un autre programme lorsque le programme a déjà commencé.
- **ACTIVER LA VÉRIFICATION DES PIÈCES BLOQUÉES (JETON)** : Active ou désactive la vérification de l'état des entrées COIN1 et COIN2. Si le contact reste fermé trop longtemps, il est possible qu'un token se soit bloqué ou que l'impulsion provenant du CENTRALIZED CASH soit trop longue
- **STUCK COIN (TOKEN) DURATION** : Définit le temps après lequel l'erreur STUCK TOKEN est déclenchée.
- **BIP LORS DE L'INSERTION DE LA PIÈCE (INSERTION DE LA PIÈCE)** : active un bip à chaque impulsion de paiement reçue sur COIN1 ou COIN2.

L'accès à la configuration des prix de chaque programme individuel est possible au moyen d'un mot de passe utilisateur. En mode libre-service, le menu est accessible dans les 30 secondes suivant la mise en marche de la

machine. Il suffit d'appuyer sur le bouton de l'  écran principal, puis d'appuyer sur le bouton CHANGER DE PROGRAMMES et de saisir à nouveau le mot de passe de l'utilisateur. Cliquez sur la cellule « DÉTAILS » de la ligne correspondante pour modifier le prix du programme.



Dans l'espace utilisateur, il y a aussi un menu de gestion des crédits qui contient les fonctions suivantes :

- **CRÉDIT** : Décrit le crédit total introduit dans la machine. Il prend également en compte tout excédent d'argent qui n'a pas été utilisé pour acheter des programmes.
- **CRÉDIT UTILISÉ PAR LES PROGRAMMES** : Détaille le crédit total réellement utilisé pour démarrer les programmes.
- **CRÉDIT PAR PROGRAMME** : Détaillez le crédit accumulé pour chaque programme.
- **CREDIT TIMED OUT** : il s'agit du crédit qui n'a pas été utilisé dans le délai établi par le paramètre CREDIT RESET TIME décrit ci-dessus.
- **RÉINITIALISER LES STATISTIQUES DE CRÉDIT** : vous permet de réinitialiser les statistiques décrites dans ce menu.
- **RÉINITIALISATION DE CRÉDIT** : remet le crédit dans la machine à zéro sans attendre l'expiration du TEMPS DE RÉINITIALISATION DE CRÉDIT.

Quelques exemples de programmation :

Exemple 1 : Machine avec mécanisme de reconnaissance électronique des pièces de monnaie en alliage pour € :

- Pièces acceptées : 0,10 €, 0,20 €, 0,50 €, 1,00 €, 2,00 €.
- Coût du programme : PROG1 = 5,00 € ; PROG2 = 4,00 € ; PROG3 = 3,00 €.
- Accepteur de pièces réglé par le fabricant par paliers de 0,10 €.

Il est recommandé de fixer le prix des programmes comme décrit ci-dessus, ci-dessous fixez COIN1 à 0,10 €. Chaque pièce introduite sera automatiquement « divisée » en sous-unités de 0,10 €, de sorte qu'une pièce de 2,00 € sera échantillonnée avec 20 impulsions. Chaque impulsion sera alors associée à une valeur de COIN1 égale à 0,10 € et IM11 pourra reconstituer le montant introduit.

Exemple 2 : Machine avec mécanisme mécanique de reconnaissance de jetons :

- Coût du programme : PROG1 = 5 JETONS ; PROG2 = 4 JETONS ; PROG3 = 3 PIONS.
- Accepteur de pièces réglé par le fabricant pour fournir 1 impulsion à chaque passage de jeton.

Il est recommandé de définir le prix des programmes comme décrit ci-dessus, ci-dessous réglez COIN1 sur 1 GET. Chaque jeton introduit sera évalué avec le montant décrit par COIN1 égal à 1GET ; par conséquent, l'achat de PROG1 nécessitera l'insertion de 5 jetons, PROG2 l'insertion de 4 jetons, PROG3 l'insertion de 3 jetons.

Exemple 3 : Machine avec mécanisme de monnaie électronique avec reconnaissance d'alliage pour € et 1 type de jeton.

Les monnayeurs électroniques vous permettent d'accepter des pièces de différentes devises ou des jetons de différentes dénominations ; Dans le cas décrit ici, il s'agit d'associer le jeton à la valeur équivalente d'une pièce spécifique parmi celles acceptées par le mécanisme de la monnaie.

- Pièces acceptées : 0,10 €, 0,20 €, 0,50 €, 1,00 €, 2,00 €.
- Valeur de la pièce = 2,00 €
- Coût du programme : PROG1 = 5,00 € ; PROG2 = 4,00 € ; PROG3 = 3,00 €.
- Accepteur de pièces réglé par le fabricant par paliers de 0,10 €.

Ce qui est décrit dans l'exemple 1 s'applique, il s'agit de programmer le mécanisme de pièce pour associer la valeur d'1 jeton à 2,00 €. À cet égard, consultez le manuel de votre monnayeur ou le fabricant car un logiciel dédié peut être nécessaire. Le paiement mixte sera donc autorisé et l'achat d'un programme pourra se faire de la manière suivante : PROG1 = 2 GET + 1,00€, ou 1 GET + 4,00€.

Exemple 4 : Machine connectée à une caisse centralisée Machine sélectionnée : Lave-linge n°1.

- Coût du programme : PROG1 = 5,00 € ; PROG2 = 5,00 € ; PROG3 = 5,00 €.

Étant donné que le signal qui parvient à la machine à partir de la caisse enregistreuse centralisée est unique, le coût des programmes doit être sans ambiguïté et lié à la valeur équivalente de COIN1. Par conséquent, fixez la valeur de COIN1 à 5,00 €, soit le prix des programmes. Sélectionnez le numéro de la machine (1) sur le panneau de commande, passez devant la machine pour charger le linge et sélectionnez le programme de lavage. Compatibilité avec les configurations du paiement central, la machine n° 1 sera déjà occupée à la fin du paiement afin d'éviter que l'acheteur suivant n'effectue accidentellement un paiement sur la machine déjà utilisée.

41. SIGNAUX SUR L'ÉCRAN (machine à laver)

L'ordinateur fournit un diagnostic complet aussi bien en cas de dysfonctionnements qu'en cas de rapports simples.

Vous trouverez ci-dessous la liste des signaux qui peuvent apparaître à l'écran. Dans tous les cas, l'utilisateur est invité à contacter un centre de service agréé pour la solution du problème survenu.

MORUE	DESCRIPTION	QUE FAIRE
1	MOTEUR THERMIQUE	L'écran affiche : "ALARME !! 01 Moteur thermique". La machine s'arrête et la sonnerie retentit pendant 15 secondes. Lorsque vous touchez le toucher, l'alarme est réinitialisée et la porte s'ouvre. Le moteur a surchauffé : attendez que le moteur refroidisse et redémarrez le cycle. Si le problème se produit souvent, appelez le centre de service agréé.

MORUE	DESCRIPTION	QUE FAIRE
2	PORTE OUVERTE	L'écran affiche : "ALARME !! 02 Porte ouverte". La machine s'arrête et la sonnerie retentit pendant 15 secondes. Lorsque vous touchez le toucher, l'alarme est réinitialisée et la porte s'ouvre complètement. La porte s'est ouverte alors qu'un cycle était en cours. Appelez le centre de service agréé.
3	DÉFAUT DE LA SONDE TEMPÉRATURE	L'écran affiche : "ALARME !! 03 Sonde de température » (la température affichée à l'écran passe à 237°C ou 0°C) selon le type de rupture de la sonde). Le cycle ne s'arrête pas, mais toutes les phases de chauffage sont sautées. Lorsque vous touchez le toucher, le signal est réinitialisé. Une rupture de la sonde de température s'est produite. Appelez le centre de service agréé.
4	CHARGEMENT DE WDT	L'écran affiche : "ALARME !! 04 Délai d'expiration du chargement". La machine s'arrête et la sonnerie retentit pendant 15 secondes. Lorsque vous touchez le toucher, l'alarme est réinitialisée et la porte s'ouvre. Le temps maximum pour effectuer une charge d'eau a été dépassé. Vérifiez que les robinets de remplissage sont ouverts, que les filtres de remplissage sont propres et qu'il n'y a pas de fuites d'eau. Si le problème se produit souvent, appelez le centre de service agréé.
5	ÉCHAPPEMENT WDT	L'écran affiche : "ALARME !! 05 Délai d'expiration du déchargement". La machine s'arrête et la sonnerie retentit pendant 15 secondes. Lorsque vous touchez le toucher, l'alarme est réinitialisée et la porte s'ouvre. Le temps maximum pour effectuer une vidange d'eau a été dépassé. Vérifiez que la conduite de vidange est correctement nettoyée. Si le problème se produit souvent, appelez le centre de service agréé.
6	JETON INTÉGRÉ	Si un signal de paiement dépasse 6 secondes, l'écran affichera : "ALARME !! 06 Token locked" L'alarme reste jusqu'à ce que le système de paiement soit déverrouillé. Lorsque le système se déverrouille, l'écran standard revient.
7	DÉSÉQUILIBRE UNIQUE	Il y avait un déséquilibre du panier pendant le cycle d'essorage. Un cycle de rééquilibrage est lancé pour réessayer la rotation. Le message n'apparaît à l'écran qu'à la deuxième déséquilibre qui s'est produite. Un maximum de trois déséquilibres consécutifs est autorisé en une seule rotation. Les codes de message associés à cette erreur sont les suivants : 5.8.41, 5.8.42, 5.8.51, 5.8.52 : déséquilibre simple ou double lors d'une virille intermédiaire. 5.8.71, 5.8.72, 5.8.81, 5.8.82 : déséquilibre simple ou double lors d'un dernier tour.
8	TRIPLE DÉSÉQUILIBRE	Il y a eu trois déséquilibres consécutifs au cours d'un même essorage : le cycle d'essorage est abandonné et le programme passe automatiquement au cycle suivant si l'essorage est intermédiaire, sinon s'il s'agissait du dernier cycle d'essorage, il serait répété pour assurer l'extraction de l'eau avant de retirer le linge du tambour. Si le problème survient fréquemment, assurez-vous du bon mode de charge (capacité nominale, charge homogène, intégrité de l'amortisseur). Les codes de message associés à cette erreur sont les suivants : 5.8.43, 5.8.53 : triple déséquilibre lors d'une rotation intermédiaire, passe automatiquement au cycle suivant. 5.8.73, 5.8.83 : triple déséquilibre lors d'un dernier tour, sera répété selon les réglages de la machine.

MORUE	DESCRIPTION	QUE FAIRE
	BLOC INVERTER	L'écran affiche : "ALARME !! 09 Bloc onduleur". Il y a un problème avec le verrouillage de l'onduleur. Le cycle continue mais le tambour ne tourne pas : lorsque le toucher est touché, le signal est réinitialisé. REMARQUE : Le message peut être détaillé avec le type de verrouillage de l'onduleur. Appelez le centre de service agréé.
11	CHAUFFAGE WDT	L'écran affiche : "ALARME !! 11 Temps d'échauffement". Le temps maximum pour chauffer l'eau a été dépassé. Le cycle ne s'arrête pas, mais toutes les phases de chauffage sont sautées. Lorsque vous touchez le toucher, le signal est réinitialisé. Appelez le centre de service agréé.
12	EAU DANS LA CENTRIFUGEUSE	Bien que la machine doive augmenter le nombre de tours, la vitesse reste toujours fixée à 100 tr/min : il ne s'agit pas d'une alarme mais de l'intervention d'une sécurité qui a lieu lorsque le niveau d'eau, lors du démarrage de l'essorage, ne descend pas en dessous du niveau attendu. Appelez le centre de service agréé.
13	SURCHAUFFE	L'écran affiche : "ALARME !! 13 Surchauffe ». La température de l'eau dépassait les 110°C. Le système de chauffage est éteint et les étapes de chauffage suivantes sont sautées. Appelez le centre de service agréé.
14	DEMANDE D'ENTRETIEN	« Maintenance requise » apparaît à l'écran. La machine a atteint le nombre de cycles requis pour les contrôles d'entretien de routine par le centre de service agréé.
16	SERRURE DE PORTE WDT	« WDT Door Lock » apparaît à l'écran. Le temps maximum de fermeture de la porte motorisée est expiré : appelez le centre de service agréé.
17	OUVERTURE DE PORTE WDT	« WDT Door Opening » s'affiche à l'écran. Le temps maximum d'ouverture de la porte motorisée est expiré : appelez le centre de service agréé.
21 ... 28	JERRICAN 1 ... 8 ÉPUISÉ	L'écran affiche « TANK 1 ... 8 ÉPUISÉ ». L'une des cuves de détergent (de 1 à 8 selon celles réellement présentes) s'est épuisée. Remplissez ou remplacez.
-	PANNE DE COURANT	« PANNE DE COURANT » s'affiche à l'écran. Lors de l'exécution d'un programme, l'alimentation électrique est tombée en panne. Lorsque l'alimentation électrique est rétablie, la machine attend 40 » tandis que le mot « POWER FAILURE » clignote sur l'écran. Vous pouvez redémarrer le cycle à partir du point où il a été interrompu en appuyant sur l'icône « START ».
-	LED ROUGE ALLUMÉE CÔTÉ PROPRE	Lorsque vous allumez le voyant rouge du côté propre de la machine à laver aseptique, cela signifie qu'une alarme a été générée. Le type d'alarme s'affiche à l'écran du côté sale.

Pour tout autre type de message non présent dans le tableau, reportez-vous au site Web du fabricant.

42. PROGRAMMES EN MÉMOIRE (machine à laver)

La machine dispose d'une série de programmes déjà configurés en mémoire, qui peuvent encore être modifiés.
REMARQUE : la vitesse d'essorage est purement indicative et varie en fonction de la capacité de la machine (vérifiez la valeur réelle du facteur G dans les fiches techniques de la machine).

Vous trouverez ci-dessous une brève description des programmes standard déjà présents en mémoire.

Les configurations spéciales de la machine peuvent inclure l'intégration d'un ensemble de programmes dédiés.

	NOM	PRÉLAVAGE	LAVAGE	RINCER	CENTRIFUGE
0	PROG RAPIDE	VOIR LE CHAPITRE APPROPRIÉ VOIR CHAPITRE SPÉCIFIQUE			
1	OPTIBIANCO 85°C	5', 40°C	5 pi, 85 °C, 24 po/6 po/24 po	3	3+1 (5 pi, régime max.)
	OPTIWHITE 85°C		40 tours par minute		
2	OPTIBIANCO 75°C	3', 40°C	12', 75°C, 24"/6"/24 »	3	3+1 (5 pi, régime max.)
	OPTIWHITE 75°C		40 tours par minute		
3	OPTIBIANCO 60°C	3', 40°C	12 pi, 60 °C, 24 po/6 po/24 po	3	3+1 (5 pi, régime max.)
	OPTIWHITE 60°C		40 tours par minute		
4	OPTIPOWER COLORÉ ET SYNTHÉTIQUE 40°C	5'	12 pi, 40 °C, 15 po/15 po/15 po	3	3+1 (5 pi, régime max.)
			40 tours par minute		
5	OPTICOLORE & SYNTHÉTIQUE 40°C	-	12 pi, 40 °C, 15 po/15 po/15 po	3	2+1 (5', régime max.)
			40 tours par minute		
6	OPTILANA 30°C OPTIWOOL 30°C	5'	1'+5', 30°C, 5"/30"/5 »	3	1 (3', 1/2 tr/min)
			30 tours par minute		
7	OPTIRAPIDO 60°C OPTIFAST 60°C	-	8', 60°C, 24"/6"/24 »	3	1 (5 pi, régime max.)
			30 tours par minute		
8	OPTIRAPIDO 40°C OPTIFAST 40°C	-	12 pi, 40 °C, 24 po/6 po/24 po	3	1 (5 pi, régime max.)
			30 tours par minute		
9	OPTIMOPS & MICROFIBRES 60°C	-	12 pi, 60 °C, 24 po/6 po/24 po	2+3	5+1 (6', tr/min max.)
			30 tours par minute		
10	OPTIHOSPITAL 85°C	8 pi, 40 °C	8', 85°C, 24"/6"/24	2+3	5+1 (6', tr/min max.)
			30 tours par minute		
11	OPTIHOSPITAL 60°C	6', 40°C	12 pi, 60 °C, 24 po/6 po/24 po	2+3	5+1 (6', tr/min max.)
			30 tours par minute		
12	OPTIHOSPITAL 40°C	2'+8', 30°C	12 pi, 40 °C, 24 po/6 po/24 po	2+3	5+1 (5', régime max.)
			30 tours par minute		
13	OPTIDUVETS 40°C OPTIDUVTS 40°C	10', 30°C	3'+5', 40°C, 24"/6"/24 »	3	3+1 (5 pi, régime max.)
			30 tours par minute		
14	RINÇAGES À FROIDRINS À FROID	-	-	2	1+1 (6', régime max.)
			-		
15	OPTICURAMACHINE à LAVER l'entretien	-	5 pi, 60 °C, 24 po/6 po/24 po	2	-
			40 tours par minute		

43. AUTRES FONCTIONS (machine à laver)

Il existe de nombreuses autres fonctions disponibles qui sont continuellement mises à jour dans le logiciel de la machine. Entrez sur le site Web du fabricant pour télécharger les fichiers de mise à jour du logiciel et vérifier les nouvelles fonctionnalités de la machine.

44. DÉMARRAGE D'UN PROGRAMME (sèche-linge)

Allumez l'interrupteur principal qui alimente la machine.



ATTENTION!

Avant d'allumer un équipement qui a subi un changement de température, attendez que l'humidité condensée s'évapore pour éviter d'endommager les composants électroniques.

Pour les machines équipées d'un chauffage à la vapeur : ouvrez le robinet-vanne pour permettre à la vapeur d'entrer. Pour limiter les coups de bélier, effectuez l'opération d'ouverture lentement : de la position fermée à la position ouverte, sur 1 minute.

Pour les machines équipées d'un chauffage au gaz : ouvrir la vanne d'arrêt de gaz.

Assurez-vous que le champignon d'urgence (pour les modèles qui en sont équipés) est en position de repos et qu'il n'a pas été activé pendant le transport ou avant le dernier arrêt de la machine.



ATTENTION!

Avant de démarrer la machine, effectuez toujours la procédure de contrôle de sécurité (voir le paragraphe correspondant).

Avant de charger avec du linge humide, assurez-vous que le tambour est complètement vide et propre.

La machine doit être chargée avec un linge aussi homogène que possible et dont le poids ne dépasse pas celui décrit dans la fiche technique et l'étiquette de série. La capacité de la machine se réfère à la charge maximale de linge sec. N'introduisez que du lin super-filé. Après avoir chargé la machine, fermez la porte.



ATTENTION!

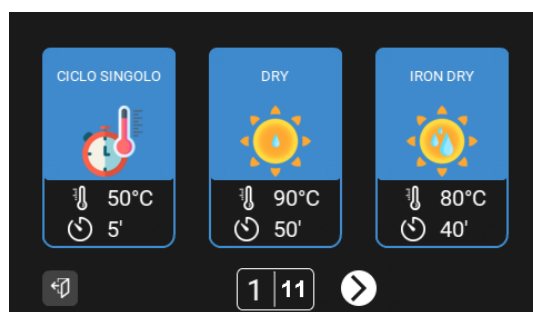
Assurez-vous que lors de la fermeture du hublot, aucun rabat de tissu n'est pincé entre le hublot et l'avant de la machine.

Après la fermeture complète de la porte, le masque de sélection apparaît à l'écran.

Sur chaque écran, il y a des icônes de sélection de programme :

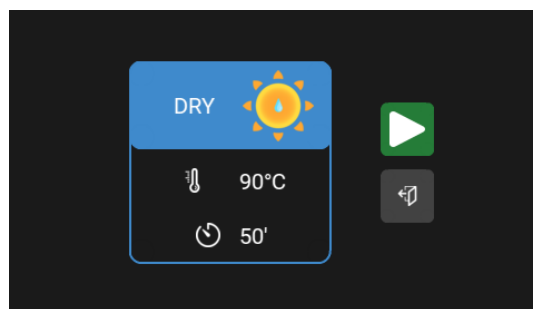
Pour sélectionner un programme, il suffit d'appuyer sur l'icône souhaitée.

Pour afficher des programmes supplémentaires sur les autres pages de la mémoire, appuyez sur l'une des deux flèches à gauche ou à droite.



Lorsqu'un programme est sélectionné, son nom apparaît à l'écran (modifiable : voir le paragraphe concerné), son icône graphique (modifiable) et, si celle-ci n'est pas présente, le numéro d'archive progressif. Les caractéristiques de température et de temps du programme sont résumées en bas.

Par exemple:



Vous trouverez ci-dessous une description détaillée des paramètres de programmation qui peuvent apparaître lors de la phase de prévisualisation :

- *ICÔNE – TEMPÉRATURE – DURÉE :*

Ils sont respectivement l'icône qui caractérise le programme, la température de séchage et la durée du cycle de séchage.

- *DURÉE DE CHAUFFAGE :*

Il s'agit de la durée pendant laquelle la température réglée par le programme sera maintenue. Il peut être augmenté ou diminué pendant le fonctionnement du cycle.

- *TEMPS DE REFROIDISSEMENT*

Après avoir utilisé le temps défini dans DURÉE DE CHAUFFAGE, le sèche-linge effectuera un cycle de refroidissement caractérisé par une durée appropriée pour atteindre une basse température qui garantit un retrait facile des vêtements. Si la température de refroidissement est atteinte avant l'expiration de la DURÉE DE REFROIDISSEMENT, la machine arrêtera automatiquement le cycle.

La durée totale du cycle est donnée par la somme de la DURÉE DE CHAUFFAGE + DURÉE DE REFROIDISSEMENT.

- *NIVEAU DE PUISSANCE* (uniquement pour les machines à chauffage électrique et équipées de l'option « puissance partielle ») :

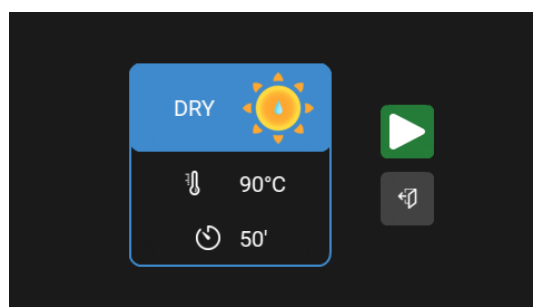
Met en évidence la puissance de chauffage réglée dans le programme sélectionné. Le choix du niveau de puissance de chauffage doit se faire en fonction du type de tissus à sécher. Plus le niveau sélectionné est élevé, plus la température augmentera rapidement à l'intérieur du tambour.

- *VITESSE DU PANIER* (uniquement pour les machines équipées du réglage de la vitesse du panier en option). Il s'agit de la vitesse de rotation du panier réglé pour le programme. Il peut être modifié en cours de cycle.

- *VITESSE DU VENTILATEUR* (uniquement pour les machines équipées du réglage de la vitesse du ventilateur en option).

Il s'agit de la vitesse de rotation du ventilateur d'admission. La sélection de la vitesse du ventilateur est liée à la vitesse de l'air dans le panier : plus le niveau sélectionné est élevé, plus la vitesse de l'air passant à travers le panier est élevée. Il peut être modifié en cours de cycle.

Lorsque le programme souhaité s'affiche à l'écran, il suffit d'appuyer sur le bouton START décrit dans l'image suivante :



**ATTENTION!**

Pour permettre un bon repassage par la suite, assurez-vous de sélectionner un programme qui rendra les tissus secs mais contenant 10 à 20 % d'humidité résiduelle.

**ATTENTION!**

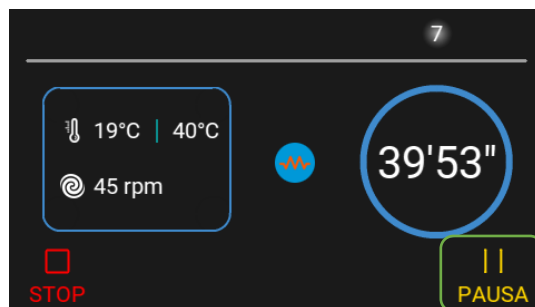
En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et appelez un centre de service agréé !

**ATTENTION!**

À la fin du programme, ne laissez pas les vêtements à l'intérieur de la machine immobiles : vous pourriez subir un phénomène d'auto-combustion !

45. PAUSE A PROGRAM (sèche-linge)

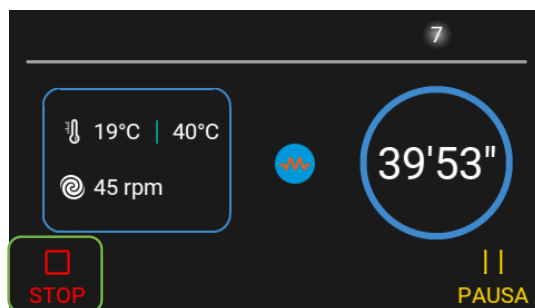
Pendant que le programme est en cours d'exécution, vous pouvez le mettre en pause ou l'arrêter définitivement. Pour le mettre en pause, puis le remettre en pause, appuyez simplement sur le bouton PAUSE. L'écran suivant s'affiche à l'écran :

**ATTENTION!**

Dans ces phases de pause et d'ouverture du hublot, n'oubliez pas que la température des tissus peut être élevée !

46. ARRÊTER UN PROGRAMME (sèche-linge)

À n'importe quelle étape du programme, vous pouvez l'arrêter définitivement en appuyant sur le bouton STOP :

**ATTENTION!**

N'arrêtez jamais un sèche-linge avant la fin du cycle de séchage à moins que tous les articles ne soient rapidement retirés et posés à plat pour dissiper la chaleur.

Le cycle doit toujours se terminer par une phase de refroidissement qui est déjà pré-réglée dans tous les programmes d'origine fournis par le fabricant !

**ATTENTION!**

Ne laissez pas de vêtements chauds à l'intérieur de la machine à l'arrêt : vous pourriez subir un phénomène d'auto-combustion !

Le cycle doit toujours se terminer par une phase de refroidissement. Ne modifiez pas ce paramètre de programmation.

47. PHASES DU PROGRAMME (sécheur)

Le programme d'un sécheur se compose de deux phases : la phase de chauffage et la phase finale de refroidissement.

Chacune de ces deux phases a deux valeurs caractéristiques : la température et le temps.

Pendant le chauffage, la machine sèche pendant le temps prévu à la température prédéterminée.

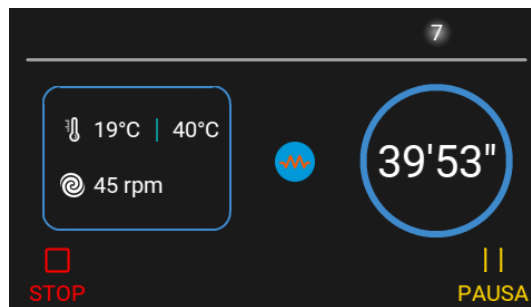
Pendant la phase de refroidissement, la machine procède au refroidissement du linge : la fin du cycle est atteinte lorsque le premier des deux paramètres caractéristiques, le temps de refroidissement maximal ou la température de refroidissement, est atteint.

Pendant que le programme est en cours d'exécution, il est possible de vérifier la progression de tous les paramètres caractéristiques.

Pendant le chauffage, la température de consigne est décrite à droite (dans l'exemple : 40°C) : la température réelle dans le panier est décrite à gauche de celui-ci (dans l'exemple : 19°C).

Sur la droite se trouve le temps restant à la fin du cycle de chauffage (dans l'exemple : 39' et 53").

Au centre, l'état d'activation du chauffage est visible. L'image graphique illustrant l'état d'activation du chauffage varie en fonction du type de système installé dans la machine (dans l'exemple, le symbole d'une résistance représente le chauffage électrique).



La dernière partie d'un cycle se déroule sans chauffage (phase de refroidissement) pour s'assurer que les articles sont soumis à une température de normalisation avant d'être retirés de la machine.

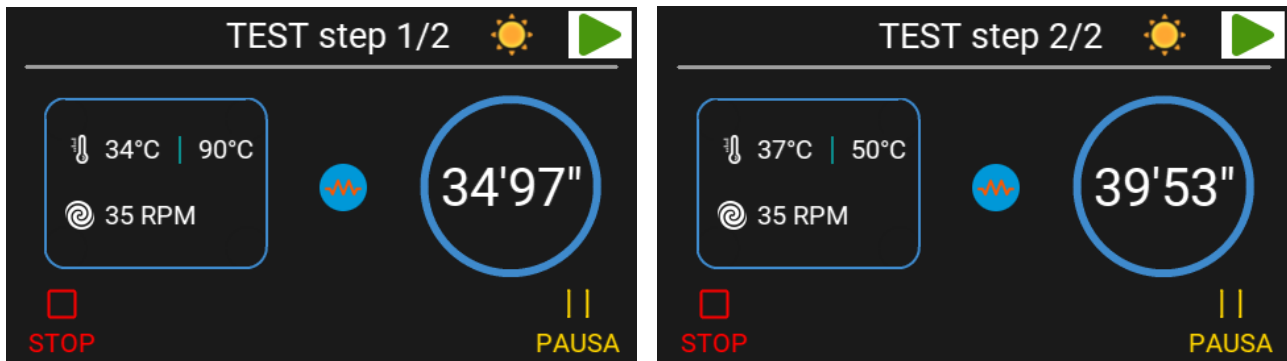
Lorsque le cycle est terminé, un buzzer retentit. L'indication de fin de cycle apparaît à l'écran.

Si le bouton STOP n'est pas enfoncé ou si la porte n'est pas ouverte et que la phase anti-rides est activée (voir le paragraphe correspondant), le panier reprendra son mouvement selon les valeurs attendues.

La phase anti-rides peut être interrompue en appuyant sur le bouton STOP ou en ouvrant la porte. Il se terminera tout de même à la fin du temps prévu ou jusqu'à la fin de la phase anti-rides.

REMARQUE : Vous pouvez ajouter une étape de pré-séchage au programme en activant la fonction INITIAL COOLING.

REMARQUE : Si les fonctions MULTISTEP et la fonction FAST FORWARD sont activées, avec le bouton ► visible en haut à droite, il est possible d'effectuer une avance rapide qui vous permet d'interrompre la phase en cours et de passer directement à l'étape suivante, si elle est programmée.



48. MODIFICATION DES PARAMÈTRES PENDANT LE CYCLE (sécheur)

Pendant l'exécution du programme, il est possible de modifier tous les paramètres caractéristiques : cependant, ces modifications ne restent pas dans la mémoire du programme.

Pour modifier le programme pendant qu'il est en cours, appuyez sur l'icône du paramètre que vous souhaitez modifier et modifiez sa valeur.

Une fois les modifications souhaitées effectuées, il suffit d'appuyer sur le bouton vert de confirmation.

Les modifications peuvent être apportées autant de fois que vous le souhaitez et à n'importe quelle étape du cycle.



ATTENTION!

Les modifications apportées aux programmes ne doivent être effectuées que par du personnel compétent.

49. PROGRAMME MANUEL – CYCLE UNIQUE (sècheuse)

Il est possible d'exécuter un cycle manuellement, en ne réglant que les valeurs principales du cycle de séchage immédiatement après le chargement.

Pour exécuter ce programme, sélectionnez l'icône « CYCLE UNIQUE », réglez les données requises et appuyez sur START.

Les données saisies restent en mémoire en tant que valeurs par défaut pour l'utilisation ultérieure du cycle manuel.

Pendant l'exécution du cycle, il est possible de modifier les paramètres, comme dans le cas des programmes standard (voir le paragraphe correspondant).

Les temps moteur du CYCLE UNIQUE sont de 40 secondes de rotation dans les deux sens, entrecoupées d'une pause de 5 secondes.

50. PROGRAMMES EN MÉMOIRE (sécheur)

La machine dispose d'une trentaine de programmes déjà configurés avec toutes leurs caractéristiques en mémoire.

Vous trouverez ci-dessous un tableau qui les résume.

Voyez dans le paragraphe correspondant comment modifier ces programmes par défaut à votre guise.

Les temps de rotation par défaut des machines équipées d'une inversion sont les suivants :

- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : 20 secondes
- Pause : 5 secondes
- Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : 20 secondes

Les temps de rotation et de pause peuvent être reprogrammés (voir paragraphe correspondant).

Pour les machines équipées des options appropriées, les autres valeurs par défaut sont les mêmes pour tous les programmes :

- Puissance de chauffage : niveau MAX
- Vitesse du panier : 40 tr/min

- Vitesse du ventilateur : Vitesse 2



ATTENTION!

La température à utiliser doit respecter les températures autorisées par les étiquettes caractéristiques du linge à sécher.



ATTENTION!

La formation de taches jaunes sur les tissus séchés indique la présence d'un détergent qui n'a pas été complètement éliminé lors du rinçage ou une température d'utilisation de la machine supérieure à celle requise pour le tissu !



ATTENTION!

La formation de plis sur les tissus séchés peut être générée par un temps d'attente trop long dans la machine, après la fin du cycle. Si l'événement se produit souvent, activez le système anti-rides ou prolongez son temps d'activation.



ATTENTION!

Des différences importantes dans l'épaisseur des tissus à sécher (dues aux coutures, par exemple), peuvent donner lieu à un séchage incomplet.



ATTENTION!

Évitez soigneusement de sécher les tissus qui ont des boutons en plastique ou les tissus qui ont des coutures synthétiques.

Une température trop élevée pourrait le faire fondre et salir le panier qui en résulterait.

PROG.	TYPE	SÉCHAGE		REFROIDISSEMENT	
		°C	Min.	°C	Min.
01	AUTO: HUMIDITÉ RÉSIDUELLE	90	SEC	40	3
02	AUTO: HUMIDITÉ RÉSIDUELLE	80	FER À SEC	40	3
03	AUTO: HUMIDITÉ RÉSIDUELLE	75	SEC	40	3
04	AUTO: HUMIDITÉ RÉSIDUELLE	60	SEC	40	3
05	CHRONOMÉTRÉ	50	50	40	3
06	CHRONOMÉTRÉ	40	50	40	3
07	CHRONOMÉTRÉ	90	40	40	3
08	CHRONOMÉTRÉ	80	40	40	3
09	CHRONOMÉTRÉ	70	40	40	3
10	CHRONOMÉTRÉ	60	40	40	3
11	CHRONOMÉTRÉ	50	40	40	3
12	CHRONOMÉTRÉ	40	40	40	3
13	CHRONOMÉTRÉ	90	30	40	3
14	CHRONOMÉTRÉ	80	30	40	3
15	CHRONOMÉTRÉ	70	30	40	3
16	CHRONOMÉTRÉ	60	30	40	3
17	CHRONOMÉTRÉ	50	30	40	3
18	CHRONOMÉTRÉ	40	30	40	3
19	CHRONOMÉTRÉ	90	20	40	3
20	CHRONOMÉTRÉ	80	20	40	3
21	CHRONOMÉTRÉ	70	20	40	3

PROG.	TYPE	SÉCHAGE		REFROIDISSEMENT	
		°C	Min.	°C	Min.
22	CHRONOMÉTRÉ	60	20	40	3
23	CHRONOMÉTRÉ	50	20	40	3
24	CHRONOMÉTRÉ	40	20	40	3
25	CHRONOMÉTRÉ	90	15	40	3
26	CHRONOMÉTRÉ	80	15	40	3
27	CHRONOMÉTRÉ	70	15	40	3
28	CHRONOMÉTRÉ	60	15	40	3
29	CHRONOMÉTRÉ	50	15	40	3
30	CHRONOMÉTRÉ	40	15	40	3

Machines de paiement					
HAUT	CHRONOMÉTRÉ	90	10 (*)	40	3
DOULEUR MOYENNE	CHRONOMÉTRÉ	80	10 (*)	40	3
BAS	CHRONOMÉTRÉ	70	10 (*)	40	3

(*) = l'heure d'achat du programme de base et la durée d'incrément peuvent être modifiées par l'exploitant de l'installation. La durée réelle du programme varie en fonction du crédit saisi par l'utilisateur.

Machines à pompe à chaleur					
		SÉCHAGE		REFROIDISSEMENT	
01	RAPIDE	60	50	40	3
02	CHRONOMÉTRÉ (VERT)	60	60	40	3
03	AUTO: HUMIDITÉ RÉSIDUELLE	55	SEC	40	3
04	AUTO: HUMIDITÉ RÉSIDUELLE	50	SEC	40	3
05	CHRONOMÉTRÉ	60	40	40	3
06	CHRONOMÉTRÉ	50	40	40	3
07	CHRONOMÉTRÉ	40	40	40	3
08	CHRONOMÉTRÉ	40	30	40	3
09	CHRONOMÉTRÉ	45	30	40	3
10	CHRONOMÉTRÉ	60	30	40	3
11	CHRONOMÉTRÉ	60	30	40	3
12	CHRONOMÉTRÉ	50	30	40	3
13	CHRONOMÉTRÉ	40	30	40	3
14	CHRONOMÉTRÉ	40	20	40	3
15	CHRONOMÉTRÉ	50	20	40	3
16	CHRONOMÉTRÉ	55	20	40	3
17	CHRONOMÉTRÉ	60	20	40	3
18	CHRONOMÉTRÉ	50	20	40	3
19	CHRONOMÉTRÉ	40	20	40	3
20	CHRONOMÉTRÉ	50	15	40	3
21	CHRONOMÉTRÉ	40	15	40	3
22	CHRONOMÉTRÉ	45	15	40	3
23	CHRONOMÉTRÉ	60	15	40	3
24	CHRONOMÉTRÉ	50	15	40	3

25	CHRONOMÈTRE	40	15	40	3
----	-------------	----	----	----	---

51. MACHINE PAYANTE : FONCTIONNEMENT (sèche-linge)

Après avoir sélectionné le programme, le coût d'exécution du programme s'affiche à l'écran.

Si le système de paiement le permet, au fur et à mesure de l'insertion des pièces, la valeur manquante pour l'achat du cycle est mise à jour à l'écran.

Ce n'est qu'une fois le paiement terminé, lorsque le bouton START est enfoncé, que le cycle est démarré.

Si vous souhaitez modifier le programme sélectionné pendant la phase de séchage, il vous suffit d'appuyer sur le bouton correspondant : la sélection sera automatiquement mise à jour sans que la machine ne s'arrête.



ATTENTION!

En cas de changement en cours d'exécution du cycle, si les coûts des programmes sont différents, les temps de crédit seront modifiés proportionnellement.

Si la porte est ouverte pendant le fonctionnement ou si le bouton PAUSE ou STOP est enfoncé, la machine s'arrête.

Le compte à rebours du temps crédité se poursuit même pendant cette pause dans le cycle.



ATTENTION!

Si la pause dure plus de 5 minutes (qui peut être modifiée par l'installateur), le crédit est automatiquement perdu.



ATTENTION!

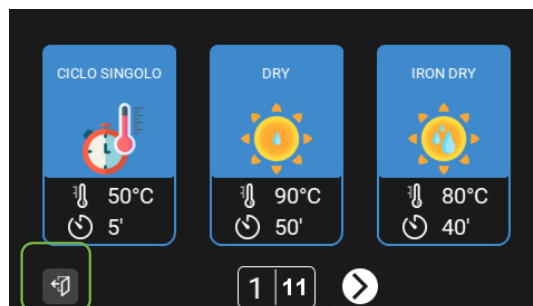
Si la porte est ouverte pendant la phase de refroidissement, le cycle est définitivement interrompu et mis fin. Aucun crédit n'est perdu car le paiement effectué sert à acheter uniquement le temps de la phase de séchage, et non celui de la phase de refroidissement.

Veillez noter que pendant la phase de refroidissement, il n'est pas possible de sélectionner un programme autre que celui en cours.

52. PROGRAMMATION (séchoir)

Il est possible d'effectuer une série de modifications des paramètres par défaut des programmes en entrant dans la zone dédiée.

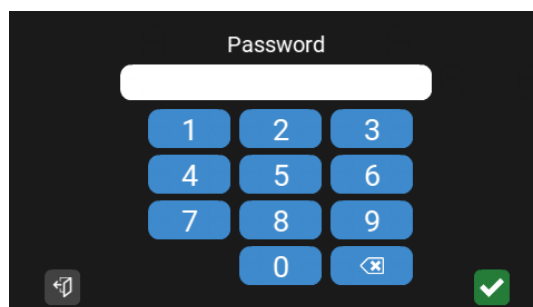
Pour y accéder, avec la machine allumée et en veille, appuyez sur l'icône de menu qui représente le port de sortie en bas à gauche.



L'écran suivant apparaît à l'écran, appuyez sur l'icône qui représente les trois points.



L'écran suivant apparaît, tapez le mot de passe 123456



Cet écran est la porte d'entrée vers la zone de programmation utilisateur.
En le parcourant, vous pouvez accéder à la configuration de :

- PARAMÈTRES;
- ENREGISTREMENTS;
- PROGRAMMES.

En entrant PARAMÈTRES, vous pouvez choisir les fonctions suivantes :

- CHANGER DE LANGUE : Vous pouvez sélectionner la langue de la boîte de dialogue de l'interface utilisateur.
- SET DATE : Pour régler la date.
- SET TIME : Pour régler l'heure locale.
- TEMPÉRATURE °C/°F : vous permet de sélectionner l'unité de mesure de la température.
- ANTI-RIDES ON/OFF : Active automatiquement le cycle anti-rides à la fin du programme, voir le chapitre approprié ci-dessous.
- FAST FORWARD : permet, pour les programmes TIMED et MULTISTEP, de pouvoir effectuer l'avance rapide en sautant à l'étape suivante.
- DÉSACTIVER TOUCH : s'il est activé, il permet uniquement la sélection du programme et l'appui sur le bouton START, ainsi que l'entrée dans le menu.
- MOT DE PASSE DE L'UTILISATEUR : permet de modifier le mot de passe de l'utilisateur, par défaut = 123456.
- TÉLÉCHARGER/TÉLÉCHARGER DES PROGRAMMES : vous permet d'exporter et d'importer des programmes d'un sèche-linge à un autre via un périphérique USB.
- BIP CLAVIER : Active ou désactive les effets sonores du clavier.

- **GESTION DES PANNEAUX** : vous permet de modifier les icônes des programmes et la présentation de chaque page individuelle.
- **CHARGER LES ICÔNES DEPUIS USB** : vous permet d'importer de nouvelles icônes pour personnaliser les programmes.
- **CREDIT RESET TIME** (uniquement pour les machines configurées en libre-service) : définit un temps pendant lequel tout crédit restant, généré par un paiement supplémentaire, est remis à zéro.
- **DÉMARRAGE AUTOMATIQUE** (uniquement pour les machines configurées en libre-service) : vous permet de démarrer automatiquement un cycle si le crédit a été atteint, sans avoir à appuyer sur le bouton START. Une porte fermée est requise.

En entrant REGISTRATIONS, vous pouvez vérifier le diagnostic de la machine :

- **HEURES DE TRAVAIL** : les heures totales de travail de la machine peuvent être vérifiées.
- **STATISTIQUES DU PROGRAMME** : vous pouvez vérifier le nombre total de programmes exécutés et les répétitions de chaque programme individuel.
- **TÉLÉCHARGER LES ENREGISTREMENTS** : vous pouvez télécharger l'intégralité du contenu du menu des enregistrements sur USB.
- **STATISTIQUES DE L'ÉNERGIE** : Il est possible de consulter la consommation d'électricité par rapport au dernier cycle de repassage, en se référant à l'ensemble de la journée de travail et en se référant au total.

En entrant PROGRAMMES, vous pouvez modifier les paramètres par défaut d'un programme. Il est également possible d'accéder à ce sous-menu directement via le bouton approprié sur l'écran principal.



Pour modifier un programme, procédez comme suit :

- Sélectionnez le numéro de programme à modifier ;
- **NOM** : Le nom du programme apparaîtra au-dessus de l'icône du programme.
- **TYPE DE PROGRAMME** :
 - o Un TEMPO = le programme durera un temps défini par l'utilisateur ;
 - o AUTOMATIQUE = le programme durera un temps variable en fonction de l'humidité résiduelle souhaitée
- **ICON** : vous permet de choisir une icône graphique ou numérique pour distinguer le programme. Si une icône graphique n'est pas sélectionnée, le programme sera automatiquement numéroté avec le numéro d'index attribué et visible dans ce manuel. Veuillez faire attention car, si vous souhaitez modifier la

position du programme, il sera déplacé à la position indiquée mais le numéro d'identification restera celui d'origine (car il s'agit d'une icône).

- POSITION : vous permet de choisir la position dans laquelle placer le programme. Si le programme est identifié par une icône numérique, c'est ce qui précède s'applique.
- MULTISTEP (uniquement si TYPE DE PROGRAMME = TEMPORISÉ) : vous permet de gérer plusieurs étapes de séchage, à différentes températures, au sein d'un même programme. Pour chaque étape, la température et la durée peuvent être décidées indépendamment. La durée globale du programme est la somme de toutes les durées de chaque étape.
- DURÉE DE CHAUFFAGE (uniquement si TYPE DE PROGRAMME = TEMPORISÉ) : Il s'agit de la durée du programme définie par l'utilisateur.
- HUMIDITÉ (uniquement si TYPE DE PROGRAMME = AUTOMATIQUE) : Vous permet de sélectionner trois valeurs d'humidité résiduelle parmi celles déjà configurées : IRON DRY (sec à repasser) / DRY (sec à stocker) / EXTRA DRY (parfaitement sec, portable/utilisable immédiatement).
- TEMPÉRATURE DU CYCLE : Il s'agit de la température maximale du cycle de séchage
- DURÉE DE REFROIDISSEMENT : À la fin du temps défini dans DURÉE DE CHAUFFAGE, un cycle de refroidissement est effectué (avec chauffage éteint), pour lequel la durée maximale peut être définie. Par défaut = 3 min.
- FIN DE LA TEMPÉRATURE DE REFROIDISSEMENT : Il s'agit de la température à laquelle le cycle de refroidissement doit atteindre lors de son exécution. Valeur par défaut = 40°C. Si cette température est atteinte avant l'expiration de la DURÉE DE REFROIDISSEMENT, le cycle s'arrêtera automatiquement.
- INVERSION DE ROTATION (PRÉSENTE/ABSENTE) : Pour les machines équipées d'une inversion de panier, il est toujours possible d'exclure la rotation dans les deux sens. Pour les machines non équipées de l'inversion du panier, ce paramètre est toujours réglé sur ABSENT.
- TEMPS DE MOUVEMENT DU PANIER VERS L'AVANT : temps de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- TEMPS DE MOUVEMENT DU PANIER À L'ENVERS (uniquement si INVERSION DE ROTATION = PRÉSENT) : temps de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- PAUSE DU TEMPS DE MOUVEMENT DU PANIER (uniquement si INVERSION DE ROTATION = PRÉSENT) : temps de pause entre la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- REFROIDISSEMENT INITIAL : Il est possible de régler un cycle de refroidissement initial par rapport à la phase de séchage programmée, en définissant sa durée. Pendant cette phase, le chauffage restera éteint.
- PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES POUR LE LIBRE-SERVICE ; Les paramètres suivants ne sont visibles que sur les machines configurées contre rémunération. Un exemple de programmation sera traité dans un chapitre ultérieur de ce manuel.
 - o TEMPS DE BASE EN VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : Il s'agit de l'unité de temps qui est vendue au client lorsque la machine est encore en veille, c'est-à-dire avant que le programme ne soit sélectionné et démarré.
 - o PRIX DU TEMPS DE BASE EN VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : Il s'agit du coût de l'unité de temps définie précédemment.
 - o INCRÉMENT DE TEMPS EN VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : Il s'agit de l'unité de temps qui est vendue au client lorsque la machine est déjà en fonctionnement. Il

s'agit généralement d'une fraction du TEMPS DE BASE défini ci-dessus et correspond à une augmentation du temps total du programme que le client utilise.

- VALEUR DE L'INCRÉMENT EN VENTE (uniquement pour les machines en libre-service) : Il s'agit du coût de l'incrément de temps défini ci-dessus.
- PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES POUR LES MACHINES ÉQUIPÉES D'UN RÉGULATEUR DE VITESSE : Les paramètres suivants ne sont visibles que sur les machines équipées d'un régulateur de vitesse sur le moteur du panier ou le moteur du ventilateur :
 - VITESSE DU PANIER (uniquement pour les machines avec contrôle de la vitesse du panier) : Il s'agit de la vitesse de rotation du panier, exprimée en tours par minute.
 - VITESSE DU VENTILATEUR (uniquement pour les machines avec contrôle de la vitesse du ventilateur) : Il s'agit de la vitesse de rotation du ventilateur, exprimée en Hertz.
- PUISSANCE PARTIALISÉE (uniquement pour les machines à chauffage électrique et équipées de la puissance partialisée en option) : Permet de décider si et comment réduire la puissance de chauffage mise à disposition par l'élément chauffant. Il est possible de contrôler trois capacités de chauffage différentes :
 - MIN (1er ensemble d'éléments chauffants)
 - MED (2ème jeu de résistances)
 - MAX (1er + 2ème jeu d'éléments chauffants)

53. PROGRAMMATION : ANTI-RIDES (sèche-linge)

Vous permet d'activer, de désactiver ou de changer la phase anti-rides. Par définition, le cycle promet, à la fin du programme de séchage, de maintenir le linge en mouvement sans utiliser de ventilation et de chauffage. Il est défini par défaut sur PRESENT et affecte tous les programmes.

- ANTI-RIDES : peut prendre les valeurs suivantes :
 - PRÉSENT : signifie que la phase anti-rides s'activera après la fin du cycle, si la porte n'est pas ouverte, selon les valeurs définies ci-dessous
 - ABSENT : signifie que la phase anti-rides ne s'activera pas après la fin du cycle, même si la porte n'est pas ouverte
- PAUSE DE FIN DE CYCLE : il s'agit du temps d'attente après la fin du cycle, exprimé en minutes et en secondes, après quoi la phase anti-rides est activée.
- AVANT : c'est le temps pendant lequel le panier tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, en minutes et en secondes, pendant la phase anti-rides.
- PAUSE : il s'agit du temps de pause du tambour, exprimé en minutes et en secondes, pendant la phase anti-rides entre la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- REVERS : c'est le temps que le panier tourne, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, exprimé en minutes et en secondes, pendant la phase anti-rides.
- TEMPS DE CYCLE MAX : c'est la durée de la phase anti-rides avant l'arrêt définitif du cycle ou avant l'ouverture de la porte.

54. PROGRAMMATION : MACHINE AVEC SYSTÈME DE PAIEMENT (séchoir)

Pour les machines payantes, l'accès à la programmation se fait en allumant la machine et en appuyant sur les trois points qui apparaissent dans le coin supérieur droit de l'écran. Ce bouton ne sera présent que pendant 30 secondes à partir de la machine à allumer, après quoi il disparaîtra, empêchant ainsi l'accès à la page de saisie du mot de passe.

Dans le cas où la machine est équipée d'un système de paiement, il existe des paramètres programmables

dédiés, non présents dans les machines standard, décrits ci-dessus.

Les paramètres suivants peuvent être atteints en consultant le menu INSCRIPTIONS :

- CRÉDIT TOTAL : ajoute le total des crédits à partir du jour de l'installation de la machine.
- TOTAL CREDIT RESET : permet de réinitialiser le TOTAL CREDIT. L'action est irréversible.
- CRÉDIT PARTIEL : ajoute le total des crédits du dernier jour (à partir de 00h00).
- PARTIAL CREDIT RESET : permet de réinitialiser le PARTIAL CREDIT. L'action est irréversible.

55. PROGRAMMATION : MENU DU SYSTÈME DE PAIEMENT (séchoir)

Le menu « SYSTÈME DE PAIEMENT » n'est présent que dans les machines équipées d'un système de paiement et l'accès est réservé au technicien de maintenance avec son propre mot de passe dédié.

Le menu SYSTÈME DE PAIEMENT se trouve dans les PARAMÈTRES uniquement pour les machines déjà configurées en libre-service et se compose des paramètres suivants :

- ACTIVATION / DÉSACTIVATION : permet l'activation et la désactivation du système de paiement. Si elle est désactivée, la machine peut être démarrée sans saisir de crédits.
- TYPE DE PAIEMENT : vous permet de sélectionner le système de paiement par MÉCANISME DE PIÈCE ou par ARGENT CENTRALISÉ.
- UNITÉS MONÉTAIRES : vous permet de sélectionner le symbole de la devise avec laquelle le paiement est effectué.
- DEVISE PERSONNALISÉE : vous permet de décrire une devise qui n'est pas présente dans la liste fournie dans UNITÉS MONÉTAIRES.
- VALEUR D'ENTRÉE DU MÉCANISME DE LA PIÈCE DE MONNAIE 1 : Il s'agit de la valeur monétaire qui est donnée à l'impulsion provenant du système de paiement destinée à la première entrée de l'acquisition du paiement sur le tableau électronique de la machine.
- VALEUR D'ENTRÉE DU MÉCANISME DE LA PIÈCE 2 : Il s'agit de la contre-valeur monétaire qui est donnée à l'impulsion provenant du système de paiement destinée à la deuxième acquisition de paiement saisie sur la carte électronique de la machine. Il est généralement représenté par un second mécanisme de monnaie ou un second système de paiement alternatif ou complémentaire au premier.
- TEMPS D'IMPULSION DE PAIEMENT MAXIMUM : décrit la durée maximale de l'impulsion qui est délivrée à l'entrée GETTONIERA1 ou GETTONIERA2 de la carte électronique de la machine. Si l'impulsion a une durée plus longue que celle définie ici, le tableau de commande renverra l'alarme « TOKEN TRAPPED ».

56. EXEMPLES DE PARAMÈTRES DE PAIEMENT POUR UN PROGRAMME LIBRE-SERVICE (sèche-linge)

L'exemple ci-dessous permet de créer un programme typique pour le fonctionnement en libre-service. Veuillez interpréter les valeurs exprimées ci-dessous à titre indicatif seulement. Le prix de vente du programme et les augmentations de temps ultérieures doivent être calculés en fonction de la tendance réelle du marché et de la consommation de linge.

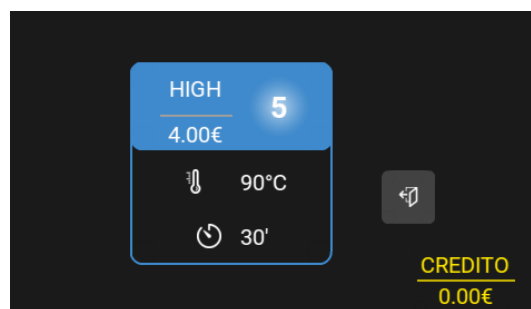
Pour la configuration de la température et d'autres paramètres qui régulent le déroulement du programme, reportez-vous au chapitre PROGRAMMATION.

Le programme HIGH TEMP a été configuré comme suit :

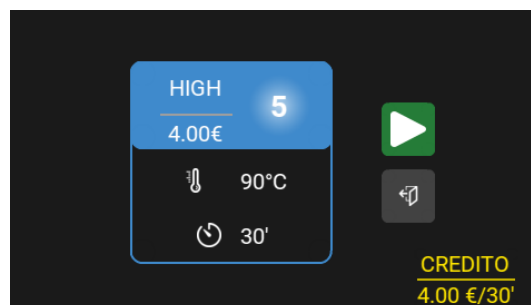
- Allumez la machine et appuyez sur l'icône de la porte en bas à gauche (le temps maximum pour effectuer cette opération est de 30 secondes, si nécessaire il suffira d'éteindre et de rallumer la machine pour faire réapparaître l'icône de la porte).
- Sélectionnez l'icône MODIFIER LES PROGRAMMES et saisissez le mot de passe : 123456.
- Sélectionnez le programme HIGH TEMP.

- Pour la vente du programme et le début du programme :
 - Réglez le paramètre TEMPS DE BASE EN VENTE sur 30 min
 - Réglez le paramètre PRIX DU TEMPS DE BASE À VENDRE à 4,00 €
Le client sera tenu de payer 4,00 € pour l'achat de 30 minutes de séchage. Le crédit saisi est visible juste en dessous des icônes du programme. Si le crédit n'est pas atteint, il ne sera pas possible de démarrer le programme.
- Pour incrémenter le temps pendant lequel le programme a déjà démarré :
 - Réglez le paramètre INCRÉMENTER LE TEMPS DE VENTE sur 10 min.
 - Réglez le paramètre VALEUR DE L'AUGMENTATION EN VENTE sur 1,00 €.
C'est-à-dire que pendant que le programme est déjà en cours, il est possible d'effectuer des incréments de temps de 10 minutes en saisissant 1,00 €.

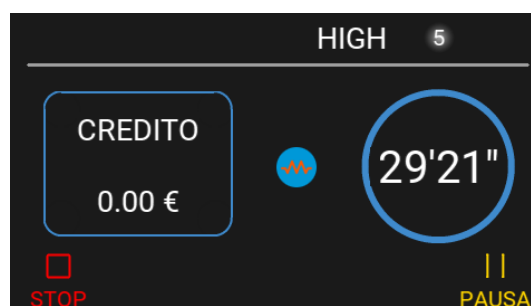
Si vous appuyez sur l'icône du programme, alors que le paiement n'a pas encore été effectué, vous obtenez l'écran récapitulatif suivant :



Une fois le paiement effectué, il sera possible d'appuyer sur le bouton START pour démarrer le cycle.



Lorsque le cycle est en cours, l'écran s'affiche comme suit :



Pour augmenter le temps, entrez le crédit supplémentaire jusqu'à ce que la valeur définie sur AUGMENTATION DE VALEUR EN VENTE soit atteinte. Dès que le crédit est atteint, le temps restant sera ajouté au temps décrit dans le paramètre AUGMENTATION DE VALEUR EN VENTE.



Tout crédit supplémentaire qui n'atteindrait pas le montant minimum pour l'augmentation sera tout de même conservé en mémoire jusqu'à la fin du cycle.

À la fin du cycle, à la fin du TEMPS DE RÉINITIALISATION DU CRÉDIT (par défaut = 5 min), tout crédit restant sera réinitialisé. Le paramètre peut être atteint sur SETTINGS après avoir saisi le mot de passe 123456.

Si le cycle de séchage est déjà terminé, le client sera tenu de payer à nouveau le prix de vente initial.

57. SIGNAUX À L'ÉCRAN (sècheur)

Le microprocesseur fournit un diagnostic complet aussi bien en cas de dysfonctionnement qu'en cas de signaux simples.

Vous trouverez ci-dessous la liste des signaux qui peuvent apparaître à l'écran. Dans tous les cas, l'utilisateur est invité à contacter un centre de service agréé pour la solution du problème survenu.

Veuillez noter que l'activation de chacun des signaux suivants s'accompagne du son intermittent et continu du buzzer.

- PRESSOSTAT D'AIR FERMÉ :

Il peut apparaître si le pressostat est fermé au START. Cette situation se produit si vous essayez de démarrer le cycle alors que l'aspirateur est toujours en marche. Il apparaît également si le pressostat d'air tombe en panne. Il peut également apparaître lorsqu'il y a déjà un flux d'air dans le conduit d'évacuation entraîné par une autre machine. Faites appel à un centre de service agréé.

- ALARME DE PRESSOSTAT :

Apparaît s'il y a un problème lors de l'installation de l'évacuation d'air humide. Cependant, vérifiez le bon sens de rotation du ventilateur principal, cette alarme peut également être causée par une connexion électrique commutée.

Cela peut également être causé par l'obstruction du filtre, dans ce cas éteignez la machine, ouvrez la porte inférieure et nettoyez le filtre : n'utilisez pas d'objets pointus ou pointus pour ne pas le percer ou l'abîmer. Veuillez noter que la machine, à la fin d'une série de cycles de fonctionnement, publie l'invitation à garder le filtre propre.

- MOTEUR DE VENTILATEUR THERMIQUE :

Apparaît si le moteur du ventilateur surchauffe. Éteignez la machine et faites appel à un centre de service technique agréé.

- MOTEUR À TAMBOUR THERMIQUE :

Apparaît si le tambour moteur surchauffe. Éteignez la machine et faites appel à un centre de service technique agréé.

- JETON INTÉGRÉ :

Il n'apparaît que sur les machines équipées d'un système de paiement. Cela signifie que le signal de paiement du mécanisme de pièces ou du centre de paiement est resté bloqué à l'intérieur du mécanisme de pièces pendant plus de 5 secondes. Vérifiez la configuration du système de paiement et demandez éventuellement l'intervention d'un centre d'assistance technique agréé.

L'alarme peut également apparaître dans le cas où le gel des pièces se produit pendant l'exécution du programme dans le cas de l'achat de minutes de travail supplémentaires. Dans ce cas, le programme est toujours terminé, même si l'alarme est laissée à l'écran. Si le mécanisme de la pièce de monnaie est déverrouillé,

l'alarme est automatiquement réinitialisée.

- DÉFAILLANCE DE LA SONDE :

Apparaît en cas de rupture de la sonde de température. Le message reste publié sur l'écran pendant toute la durée restante du cycle, ainsi que le fonctionnement du ventilateur et du panier. Le chauffage restera éteint jusqu'à ce que la sonde soit rétablie.

Faites appel à un centre de service agréé.

- BLOC DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE DU GAZ

Pour les machines à gaz uniquement, ce signal peut apparaître. Avec cette indication sur l'écran, la machine continue de fonctionner, mais le système de chauffage est bloqué et attend une réinitialisation.

Pour redémarrer le chauffage, appuyez sur le bouton RESET.

Vérifiez si le robinet de gaz a été ouvert. Si le rapport est répété fréquemment, demandez un contrôle auprès d'un centre d'assistance technique agréé.

- SURCHAUFFE

Si la température à l'intérieur du tambour dépasse le point de consigne de 30 °C, le message clignotant « SURCHAUFFE » apparaît à l'écran.

Dans ce cas, le chauffage est suspendu jusqu'à ce que la température tombe en dessous du seuil du signal.



ATTENTION!

Dans cette situation, l'aspirateur continue de fonctionner et le tambour de tourner, pour procéder au refroidissement du linge.

Si le rapport est répété fréquemment, demandez un contrôle auprès d'un centre d'assistance technique agréé.

- EFFECTUER L'ENTRETIEN

Lorsque le nombre d'heures prévues pour l'entretien est atteint, la machine ne s'arrête pas. Cependant, l'écran suivant « CARRY OUT » apparaît à l'écran lors de la première mise hors tension et de la mise sous tension suivante.

Le signal est supprimé en appuyant sur n'importe quel bouton et la machine redémarre sans autres signaux. L'entretien de routine doit être demandé auprès d'un centre d'assistance technique agréé.

58. QUE FAIRE EN CAS DE PANNE DE COURANT (sèche-linge)

En cas de panne d'alimentation, il est possible qu'un ou plusieurs éléments à l'intérieur du tambour brûlent. Dans ce cas, ouvrez la porte et déchargez le panier tout en laissant la porte ouverte.

Lorsque l'alimentation électrique est rétablie, le programmateur se souvient de la phase interrompue et vous invite à la redémarrer en appuyant sur START. Rechargez la machine et refermez la porte : le cycle reprendra alors là où il a été interrompu.

De plus, il est possible de quitter en appuyant sur le bouton STOP pour sélectionner à nouveau un programme.

59. QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ (sèche-linge)

Dans le cas où une odeur de gaz peut être perçue dans l'environnement où le sèche-linge est installé :

- arrêter immédiatement l'exécution du programme ;
- ouvrir immédiatement toutes les portes et fenêtres ;
- fermer immédiatement la vanne ou le robinet-vanne en amont de la machine et du collecteur principal ;
- ne pas allumer de lumières, d'allumettes, de briquets ;
- ne fumez pas ;

Enfin, appelez l'installateur pour vérifier l'origine de la fuite de gaz.

60. ENTRETIEN DE LA MACHINE À LAVER

Tous les travaux d'entretien ordinaires ou extraordinaires doivent être effectués par du personnel professionnellement qualifié. Assurez-vous que toutes les alimentations sont déconnectées avant d'effectuer toute maintenance.

L'entretien ordinaire et extraordinaire est signalé à l'intervalle prévu.

TOUS LES JOURS

- La machine doit être maintenue propre à l'aide de détergents neutres. Nettoyez la carrosserie afin d'éliminer toute trace de savon, tout comme le compartiment à détergent.
- Nettoyez les joints de porte.
- Nettoyez les événements et les événements
- Vérifiez l'état de nettoyage du tambour – assurez-vous qu'il n'y a pas de dépôts.
- Vérifiez que la vanne de vidange ne fuit pas
- En fin de journée, laissez le hublot ouvert afin d'aérer l'intérieur
- À la fin de la journée, débranchez toutes les sources d'énergie et d'eau
- Nettoyer les filtres de ventilation du panneau électrique

TOUS LES TROIS MOIS

- Clapets anti-retour, tuyaux et joints d'étanchéité pour les fuites
- Vérifiez la propreté des courroies d'entraînement et l'état de nettoyage du tambour – assurez-vous qu'il n'y a pas de dépôts.
- Vérifiez la propreté de la vanne de vidange
- Vérifier la propreté des vannes de chargement et de leurs filtres

CHAQUE ANNÉE

Un centre d'assistance technique agréé doit être consulté pour :

- Effectuer le nettoyage de l'intérieur de la machine
- Vérifier la qualité des contacts électriques du faisceau de câbles
- Vérifier l'étanchéité et l'intégrité des pièces en caoutchouc
- Effectuer le graissage des pièces mécaniques qui le nécessitent
- Nettoyez les bouches d'aération du moteur



ATTENTION!

Dans le cas des machines basculantes, avant de commencer toute maintenance, assurez-vous que le circuit d'air est complètement déchargé et qu'aucun mouvement des entraînements pneumatiques ne peut se produire, même en l'absence d'alimentation électrique.

Dans le cas de l'entretien en position non reposante de certains entraînements, assurez-vous de verrouiller mécaniquement et en toute sécurité tous les entraînements pneumatiques.

61. PROBLÈMES DE LAVAGE

En cas de mauvais résultats dans les tissus lavés, consultez le tableau suivant.

PROBLÈME détecté	Probable SOLUTION
Les tissus ressortent encore dégoulinants d'eau.	Vérifiez que le programme se termine par un dernier tour. Il est possible qu'une série de déséquilibres se soient produits : vérification de la charge et relance d'une centrifugeuse.
Les tissus ressortent avec des marques de tambour évidentes	Vérifiez la vitesse d'essorage, elle est probablement excessive.
Les tissus ressortent feutrés.	Vérifiez les étiquettes des vêtements et leur conformité pour une utilisation dans la machine à laver. Vérifiez la vitesse d'essorage et les températures du cycle utilisé.

62. ENTRETIEN DU SÈCHE-LINGE



ATTENTION!

Il existe un risque de blessure ou d'endommagement de l'équipement.

Tous les travaux d'entretien ordinaires ou extraordinaires doivent être effectués par du personnel professionnellement qualifié.

Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants, même s'ils sont surveillés par un adulte.

Assurez-vous que toutes les alimentations sont déconnectées avant d'effectuer toute maintenance.

Verrouillez l'interrupteur arrière verrouillé.

Ne vaporisez pas d'eau ou de vapeur pour le nettoyage.

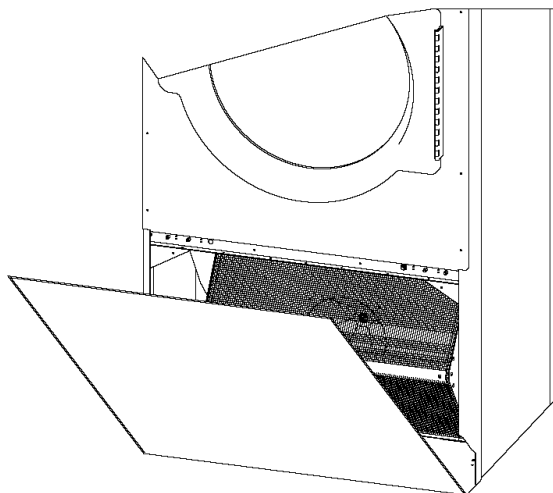
L'entretien ordinaire et extraordinaire est signalé avec les cadences prévues.

Ne laissez pas les peluches s'accumuler autour du sèche-linge.

Pour le nettoyage quotidien, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer, de solvants ou d'objets métalliques.

- À CHAQUE CYCLE

À la fin de chaque cycle de séchage, nettoyez le filtre de la machine de tout duvet accumulé.



Pour nettoyer le filtre, ouvrez la porte du filtre ou (sur certains modèles) tirez le tiroir et accédez au compartiment du filtre.

Pour les modèles avec accès par porte, le filtre ne doit pas être retiré de son logement.

Dans les deux modèles, les impuretés doivent être éliminées du filtre avec les mains : n'utilisez pas d'objets pointus ou pointus !



ATTENTION!

N'utilisez jamais le sèche-linge sans le filtre à peluches. Remplacez immédiatement le filtre s'il est endommagé.

- TOUTES LES SEMAINES

Vérifiez l'état de nettoyage du tambour – assurez-vous qu'il n'y a pas de dépôts. Assurez-vous qu'il n'y a pas de collage de coutures en nylon, de boutons ou de tout autre élément qui pourrait endommager les vêtements. Vérifiez l'intégrité du joint de hublot.



ATTENTION!

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ou de jet d'eau continu pour nettoyer le tambour. Le panier doit être nettoyé avec un chiffon doux et sec.

- TOUS LES TROIS MOIS

Vérifiez la propreté du ventilateur d'admission. Vérifiez la propreté des ventilateurs de refroidissement du panier et des moteurs de ventilateur.

Vérifiez les conditions de nettoyage du filtre d'entrée d'air au niveau de l'échangeur (le cas échéant).

- CHAQUE ANNÉE

Un centre d'assistance technique agréé doit être consulté pour effectuer :

- Nettoyage du brûleur ou des éléments chauffants de la poussière, des peluches et des impuretés déposées
- nettoyage du compartiment interne du sèche-linge
- Essai d'étanchéité du circuit pneumatique
- Le contrôle des fuites de la rampe de gaz

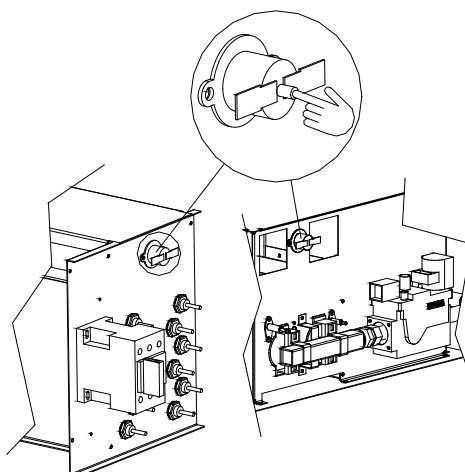


ATTENTION!

Le nettoyage de la machine est extrêmement important. L'accumulation de peluches pourrait générer le risque de développer un incendie !

- SI BESOIN EST

Si la température à l'intérieur de la bobine atteint trop élevée, le thermostat de sécurité arrête le fonctionnement du système de chauffage : le tambour continue de tourner mais le système de chauffage reste désactivé. La tablette thermostatique dispose d'une réinitialisation manuelle, donc, si cela se produit, il est nécessaire d'éteindre la machine, de couper toutes les alimentations, d'ouvrir la porte supérieure à l'avant de la machine et d'appuyer sur le bouton marron situé près de la tablette elle-même.



Si le problème devait se répéter, éteignez la machine, débranchez toutes les alimentations électriques et appelez le centre d'assistance technique agréé.



ATTENTION!

Toutes les opérations de maintenance extraordinaire ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché toutes les alimentations électriques (électricité, vapeur, gaz, air). Les tests à effectuer après l'entretien ne doivent être effectués qu'après que tous les protecteurs ont été remontés et fixés.

63. PROBLÈMES DE SÉCHAGE

En cas de mauvais résultats dans les tissus séchés, consultez le tableau suivant.

PROBLÈME détecté	Probable SOLUTION
Les tissus ressortent avec des taches jaunâtres.	Vérifiez que les rinçages effectués avec la machine à laver sont approfondis et éliminez complètement les résidus de détergent. Le PH doit être compris entre 5 et 6.

PROBLÈME détecté	Probable SOLUTION
Les tissus ressortent jaunis.	Vérifiez que la température de séchage est compatible avec les températures attendues pour le tissu : il est possible que la température de séchage soit trop élevée
Les tissus ressortent encore humides.	Vérifiez la température sélectionnée : elle est peut-être trop basse. Vérifiez l'extracteur d'air humide : un bouchon pourrait limiter son efficacité Vérifiez la charge - elle peut être trop importante et ne laissez pas le flux d'air passer à travers le linge.
Les tissus ressortent durcis.	Vérifiez la température du cycle, en particulier dans le cas de tissus en pur lin. Si la température est trop élevée, le tissu a tendance à durcir.
Les tissus ressortent feutrés.	Vérifiez les étiquettes et la conformité des vêtements pour une utilisation dans les sèche-linge : en particulier pour les vêtements en laine et en laine mélangée. Évitez le séchage complet dans ce cas.
Le panier a des rayures. Certains tissus en ressortent abîmés, déchirés.	Certains éléments métalliques tels que les boucles, les crochets, les attaches doivent être enveloppés dans un chiffon avant le séchage, afin de protéger le tambour des dommages tels que les rayures ou les chocs, qui pourraient à leur tour endommager les vêtements

64. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (machine à laver)

Après avoir allumé la machine, avant de démarrer le cycle, il est toujours nécessaire de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement, L'utilisateur doit toujours effectuer scrupuleusement la procédure suivante :

Séquence des ACTIONS	REACTIONS CONSECUTIVES
Démarrez un cycle et appuyez sur STOP...	... La machine doit s'arrêter et attendre un nouveau départ.
Démarrez le cycle et vérifiez que la porte est verrouillée. Utilisez l'avance rapide pour terminer programme et ...	... Vérifiez que la porte ne peut être ouverte qu'après la fin du programme : avec le tambour complètement arrêté.
Faites fonctionner le champignon d'urgence (le cas échéant) ...	... Le collecteur d'herbe doit s'arrêter et la machine doit s'arrêter.



ATTENTION!

Après la mise en marche de la machine et avant de commencer à travailler, il est toujours nécessaire de vérifier que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement.

65. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (sècheur)



ATTENTION!

Après la mise en marche de la machine et avant de commencer à travailler, il est toujours nécessaire de vérifier que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement.

L'utilisateur doit toujours effectuer scrupuleusement la procédure suivante :

Séquence des ACTIONS	RÉACTIONS CONSÉCUTIVES
Démarrez un cycle et ouvrez la porte	La machine doit s'arrêter et faire une pause.
Démarrez un cycle et ouvrez la porte du filtre	La machine doit s'arrêter et faire une pause.
Actionnez (le cas échéant) le bouton d'urgence	Le collecteur d'herbe doit s'arrêter et la machine doit s'arrêter.
Juste donné l'alimentation électrique	La machine doit rester en veille dans l'attente d'une commande (tambour arrêté, ventilateur et chauffage désactivés)

66. MISE AU REBUT

Lorsque le cycle de vie de la machine est terminé, procédez à la mise au rebut conformément à la réglementation en vigueur, en séparant les pièces métalliques des pièces en plastique, des pièces en verre, des pièces électriques/électroniques.



Le symbole de la corbeille à roulettes barrée sur l'appareil ou son emballage indique que le produit a été à la fin de leur vie utile, doivent être collectés séparément des autres déchets.

La collecte séparée de ces équipements en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet équipement doit donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté pour permettre la collecte séparée de l'équipement arrivé en fin de vie.

Une collecte séparée adéquate pour le recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement de l'équipement mis au rebut permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement. L'élimination illégale du produit par le titulaire implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.



ATTENTION!

Si la machine est mise hors d'usage, avant de l'éliminer, démontez le hublot, afin que personne ne puisse s'enfermer à l'intérieur au risque de sa vie.

67. CONDITIONS DE GARANTIE

Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la liste de prix du fabricant.



ATTENTION!

Afin de bénéficier de la garantie du fabricant, les instructions contenues dans le manuel lui-même doivent être

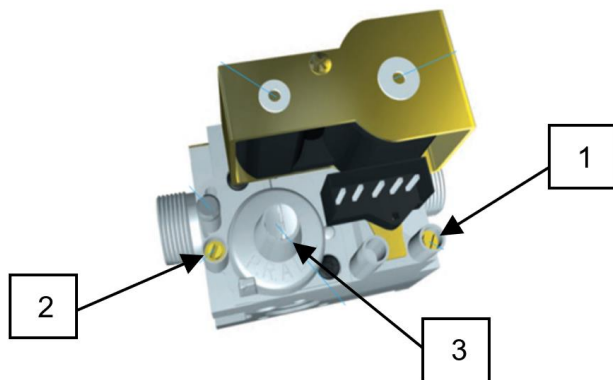
scrupuleusement respectées et en particulier :

- toujours fonctionner dans les limites d'utilisation de la machine ;
- effectuer toujours un entretien constant et diligent ;
- utiliser la machine pour utiliser du personnel dûment formé ;
- n'utilisez que des pièces de rechange d'origine indiquées par le fabricant ;
- respecter les obligations contractuelles ou les règles dictées par l'offre à laquelle l'acheteur a adhéré.

68. DONNÉES DE PRESSION DE GAZ (sècheur)

Pour les machines à gaz uniquement, les valeurs de pression nominale et les dimensions de la buse sont indiquées ci-dessous.

Vous trouverez ci-dessous les indications pour tout contrôle de pression à l'aide d'un manomètre :



- 1) Prise de pression d'entrée : Indique la pression d'alimentation.
- 2) Prise de pression de sortie : Indique la pression au niveau du brûleur.
- 3) régulateur de pression.



ATTENTION!

Les vis de sécurité desserrées pour la mesure de la pression **DOIVENT ABSOLUMENT ÊTRE RESSERRÉES** une fois la mesure effectuée.

TABLEAU PAYS - CATÉGORIES - PRESSION NOMINALE - PRESSION MINIMALE et MAXIMALE					
Catégorie	Pays	Gaz	Pression nominale	Pression maximale	Pression minimale
			[mbar]	[mbar]	[mbar]
I12H3B/P	AL, BA, BG, HR, MK, UA	G20	20	20	17
I12H3B/P	DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO			25	
I2H	NON				
I2E	LU, PL				
I2EK	NL				
I12H3+	ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK				
I2Er	FR, BE				
I12ELL3B/P	DE			33	18
I12H3B/P	AT, CH				
I2H	HU				
I2L	NL	G25	25	30	20
I2Er	FR, BE		20	25	18
I12ELL3B/P	DE		25	30	20
I2EK	NL	G25.3	25	30	20
I3B/P	CY, MT, NL, NO, HU	G30/G31	28-30	35	25
I12H3B/P	AL, BA, BG, HR, MK, UA		37	45	
I12H3B/P	DK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RO		50	57,5	42,5
I3B/P	PL		28-30/37	35	25
I12H3B/P	AT, CH			35/45	20/25
I12ELL3B/P	DE				
I3+	LU, FR, BE				
I12H3+	ES, GB, GR, IE, IT, PT, SK				

11	PAYS EN DÉVELOPPEMENT	Pression de la buse [mbar]	Diamètre de la buse1/100 (Nombre de buses = 1)	Diaphragme primaire	Diaphragme secondaire	Puissance
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	11,5	260	11x18	20 x 350 millimètre	11,00
G20	FR, BE	19,5	245	11x18	20 x 350 millimètre	11,00
G25	DE	10	320	11x18	20 x 350 millimètre	11,00
G25.3	NL	23,8	245	11x18	20 x 350 millimètre	11,00
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	28,4	165	11x25	20 x 350 millimètre	11,00
G30/31	LU, FR, ABEILLES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	ORGANISME DE RÉGLEMENTATION EXCLU	165	11x18	20 x 350 millimètre	11,00

18	PAYS EN DÉVELOPPEMENT	Pression de la buse [mbar]	Diamètre de la buse 1/100 (Nombre de buses = 2)	Diaphragme primaire	Diaphragme secondaire	Puissance
G20	AL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, RONOLU, PLNLES, GB, GR, IE, IT, PT, SKFR, BEDEAT, CHHU	10,0	260	11x57	NON	18,00
G20	FR, BE	18,7	220	11x25	NON	18,00
G25	DE	9,0	290	11x25	NON	18,00
G25.3	NL	9,0	290	11x25	NON	18,00
G30/31	CY, MT, NL, NO, HUAL, BA, BG, HR, MK, UADK, FI, SE, BG, EE, LV, LT, CZ, SI, TR, HR, ROPLAT, CHDE	27,6	150	11x25	NON	18,00
G30/31	LU, FR, ABEILLES, GB, GR, IE, IT, PT, SK	ORGANISME DE RÉGLEMENTATION EXCLU	150	11x25	NON	18,00